

INSTRUKCJA OBSŁUG

Minuet 2



Polityka projektowa i prawo autorskie

® i ™ są znakami towarowymi należącymi do grupy firm Arjo.

© Arjo 2022

Naszą naczelną zasadą jest ciągle doskonalenie się, dlatego zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji projektów bez uprzedzenia. Bez zgody firmy Arjo nie można kopiować w całości lub w części treści tej publikacji.


Spis treści

Ostrzeżenia, uwagi i informacje	3
Ogólne ostrzeżenia i uwagi	4
1. Wstęp	6
Opis produktu.....	6
Opis urządzenia	7
2. Zastosowania	8
Przeznaczenie	8
Wskazania	8
Przeciwwskazania.....	9
3. Montaż i instalacja	11
Materace	12
Montaż łóżka.....	14
4. Obsługa	20
Pilot.....	20
Hamulce i kółka.....	21
Kąt nachylenia zgięcia kolanowego	22
Wydłużenie łóżka	23
5. Akcesoria — montaż i obsługa.....	24
Barierki boczne pełnowymiarowe.....	26
Boczne podwyższenia zabezpieczające	28
Składane barierki boczne stalowe.....	30
Nakładki na barierki boczne pełnowymiarowe CM-ACC03 i CM-ACC26.....	33
Wysięgniki CM-ACC09.....	34
Uchwyt mobilności do podpierania CM-ACC11 i CM-ACC12	37
Elastyczny uchwyt na pilota CM-ACC13	39
Stojak na kroplówki CM-ACC14.....	41
Wieszak na pompę do materaca CM-ACC15	42
Uchwyt na pojemnik na mocz CM-ACC17	43
Barierka pomagająca przy wstawaniu.....	44
Uchwyty na materac CM-ACC24	48
6. Demontaż łóżka.....	49
7. Czyszczenie.....	52
8. Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza	53
Procedury konserwacji.....	53
Rozwiązywanie problemów.....	55
9. Gwarancja i serwis	56
10. Dane techniczne	57
11. Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)	61

Ostrzeżenia, uwagi i informacje

OSTRZEŻENIA zawarte w niniejszej instrukcji określają możliwe zagrożenia związane z korzystaniem ze sprzętu zgodnie z obowiązującymi procedurami oraz panującymi warunkami, których nieprzestrzeganie może doprowadzić do śmierci, obrażeń lub innych poważnych niepożądanych skutków.

Uwagi zawarte w niniejszej instrukcji określają okoliczności oraz procedury, których nieprzestrzeganie może doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia sprzętu.

Dodatkowe informacje zawarte w niniejszej instrukcji (oznaczone symbolem ) mają na celu wyjaśnienie lub uzupełnienie wiadomości na temat obsługi lub warunków użytkowania.

★ Oznacza element opcjonalny.

Ogólne ostrzeżenia i uwagi

OSTRZEŻENIE

Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, ponieważ może okazać się przydatna w przyszłości.

Bezpieczne, zarówno dla pacjentów, jak i dla personelu, oraz efektywne użytkowanie urządzenia zależy od dokładnego stosowania się do niniejszej instrukcji.

Przed rozpoczęciem montażu lub użytkowania łóżka należy ze zrozumieniem przeczytać niniejsze instrukcje. Produkt ten mogą obsługiwać jedynie te osoby, które przeszły szkolenie na temat jego funkcji, zabezpieczeń i wszelkich akcesoriów. Łóżko należy zainstalować i obsługiwać zgodnie z treścią tej instrukcji.

Nieautoryzowane przebudowy i naprawy mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo dalszego użytkowania i skutkują unieważnieniem gwarancji. Firma Arjo nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, wypadki lub zmniejszenie efektywności pracy urządzenia, wynikające ze zmian i napraw przeprowadzonych bez upoważnienia.

W pobliżu urządzenia obowiązuje zakaz palenia oraz zbliżania się z nieosłoniętym płomieniem.. Urządzenie nie powinno być poddawane działaniu ekstremalnych temperatur.

Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zaprojektowanych bądź zatwierdzonych do użytku z łóżkiem. Nie podłączać łóżka do innych urządzeń, jeśli nie wynika to z treści instrukcji.

Niniejszy produkt zawiera niewielkie części, które mogą stanowić zagrożenie dla dzieci, jeżeli zostaną wchłonięte lub połknięte.

Łóżko powinno się znajdować w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej.

W przypadku niewłaściwej eksploatacji urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.

Nie należy korzystać z łóżek zasilanych elektrycznie w obecności gazów palnych, takich jak środki znieczulające.

Sprawdzić, czy łóżko zostało zmontowane i zainstalowane zgodnie z treścią instrukcji.

Łóżko nie służy do przewożenia pacjentów.

Należy zawsze stosować materace odpowiedniego typu i rozmiaru. W ofercie firmy Arjo dostępne są odpowiednie materace redystrybuujące nacisk.

Przed rozpoczęciem użytkowania łóżka upewnić się, czy pacjent jest umieszczony bezpiecznie, aby zapobiec zakleszczeniu i utracie równowagi.

Podczas korzystania z łóżka należy się upewnić, że przeszkody takie jak meble ustawione przy łóżku nie ograniczają jego ruchu.

Pozostawiając pacjenta bez opieki, łóżko należy obniżyć na minimalną wysokość w celu zmniejszenia ryzyka urazu w razie upadku.

Przewód pilota należy poprowadzić w taki sposób, aby nie groził uduszeniem pacjenta.

OSTRZEŻENIE

Nie dopuszczać do tego, by przewód zasilający leżący na podłodze stanowił zagrożenie potknięciem się.

Nie zostawiać łóżka Minuet 2 ani wyposażenia dodatkowego przez dłuższy czas w wilgotnym lub mokrym miejscu.

Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić przewodu zasilającego poprzez przesuwanie po nim łóżka lub innych przedmiotów.

Należy zachować ostrożność, aby podczas prowadzenia przewodów innych urządzeń, nie ścisnąć ich pomiędzy częściami łóżka.

Niniejsze urządzenie spełnia wymagania stosownych standardów kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Sprzęt medyczny wymaga pod tym względem zachowania szczególnych środków ostrożności i dlatego powinien być montowany i użytkowany zgodnie z rozdziałem 11 tej instrukcji.

Urządzenia komunikacji bezprzewodowej, takie jak elementy bezprzewodowych sieci domowych, telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe, ich stacje bazowe i radiotelefony, mogą wpływać na działanie łóżka. Takie urządzenie powinny znajdować się w odległości co najmniej 2,3 m od łóżka, aby zmniejszyć prawdopodobieństwo zakłóceń.

Nie zostawiać pacjenta w pozycji nachylonej bez nadzoru.

W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

1. Wstęp

Opis produktu

Arjo Minuet® 2 to łóżko z elektrycznie sterowanymi funkcjami, które jest przeznaczone do opieki nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi.

Aby ułatwić transport, łóżko jest dzielone na segmenty, ale jego montaż jest łatwy i nie wymaga wielu narzędzi.

Seria *Minuet 2* składa się z dwóch podstawowych modeli:

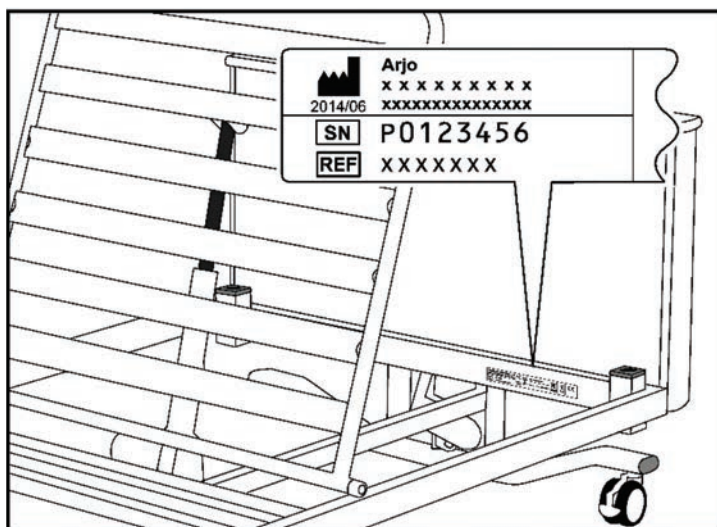
Model 160 Czterosegmentowe łóżko z elektrycznie sterowaną wysokością oraz kątem oparcia pleców i uniesienia nóg.

Model 161 Model 160 rozszerzony o pozycje „głowa w dół” i „nogi w dół”.

OSTRZEŻENIE

Funkcja nachylenia dostępna w modelu 161 nie spełnia wymogów pozycji Trendelenburga. Łóżko nie nadaje się do zastosowań wymagających ułożenia pacjenta w pozycji Trendelenburga.

Numer modelu **REF** i numer seryjny **SN** znajdują się na etykiecie z danymi technicznymi umieszczonej na wezglowiu platformy materaca.



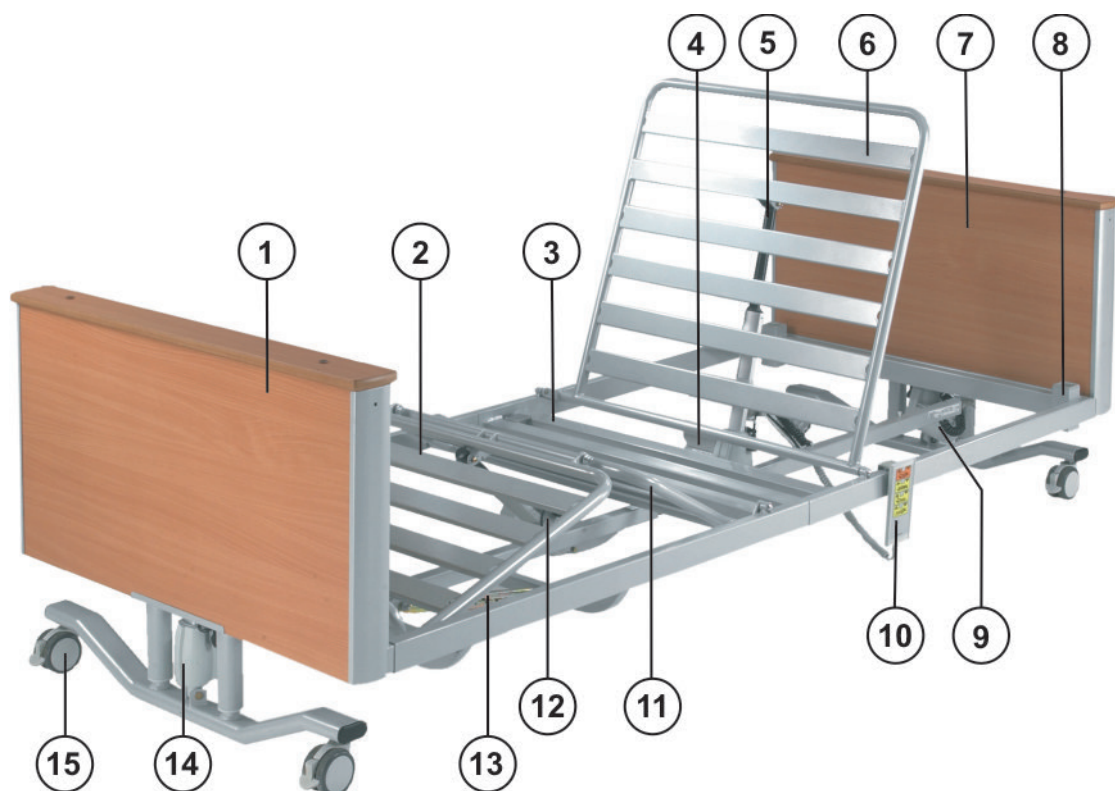
Etykieta danych technicznych

Funkcje

- Każda funkcja sterowana elektrycznie ma swój pojedynczy przycisk
- Elektrycznie regulowana wysokość oraz kąt oparcia i nachylenia nóg
- Ręczna regulacja kąta nachylenia zgięcia kolanowego
- Przedłużanie platformy materaca
- Kółka jezdne z wbudowanymi hamulcami
- Bateria zasilania awaryjnego umożliwiająca obsługę łóżka podczas przerwy w dopływie prądu

Dostępny jest szereg akcesoriów, w tym bariery i wysięgniki. Sposób montażu i użycia tych elementów przedstawiono w rozdziale 5.

Opis urządzenia



- | | |
|---|---|
| 1. Panel stóp | 9. Siłownik wezglowia |
| 2. Podparcie łydki (dolnej części nogi) | 10. Pilot |
| 3. Segment siedziska | 11. Podparcie uda (górnjej części nogi) |
| 4. Jednostka sterująca / bateria zasilania awaryjnego | 12. Siłownik części podtrzymującej nogi |
| 5. Siłownik oparcia pleców | 13. Zapadka części podtrzymującej nogi |
| 6. Segment oparcia pleców | 14. Siłownik podparcia stóp |
| 7. Panel wezglowia | 15. Kółko z dźwignią hamulca |
| 8. Gniazdo wsięgnika / akcesoriów | |

2. Zastosowania

OSTRZEŻENIE

Aby upewnić się, że pacjent może bezpiecznie korzystać z łóżka, jego wiek, masa ciała oraz stan zdrowia powinny zostać sprawdzone przez kompetentną osobę z przygotowaniem klinicznym.

Przeznaczenie

Model 160 nadaje się do stosowania w następujących sytuacjach:

- Długoterminowa opieka medyczna wymagająca nadzoru medycznego z możliwością zapewniania monitorowania, np. domy opieki i placówki geriatryczne.
- Miejsce zamieszkania, np. opieka medyczna w domu.

Model 161 nadaje się do użycia w następującej sytuacji:

- Długoterminowa opieka medyczna wymagająca nadzoru medycznego z możliwością zapewniania monitorowania, np. domy opieki i placówki geriatryczne.

Wskazania

Łóżko nadaje się do stosowania tam, gdzie ułożenie pacjenta wymaga pomocy, a także do tego, by ograniczyć podnoszenie pacjenta i złagodzić wysiłek z ręcznego układania go przez opiekuna.

Profilowana platforma materaca pozwala podeprzeć pacjenta w wyprostowanej pozycji siedzącej. To zapewnia lepsze podparcie, które zmniejsza tarcie i nacisk pomiędzy powierzchnią łóżka a ciałem pacjenta.

Opcja nachylenia z głową w dół może pomóc w przyspieszeniu obiegu krwi. Łóżko nie nadaje się do zastosowań wymagających ułożenia pacjenta w pozycji Trendelenburga. Maksymalny kąt nachylenia ramy łóżka *Minuet* wynosi 10°.

Opcja nachylenia z nogami do dołu może pomóc w poprawie komfortu pacjenta.

Regulowana wysokość pozwala podnieść łóżko, aby ułatwić opiekunowi dostęp do pacjenta. Następnie łóżko można obniżyć, aby ułatwić pacjentowi wchodzenie i schodzenie.

Przeciwwskazania

Łóżko może być używane przez osoby dorosłe oraz dzieci powyżej 12 roku życia.

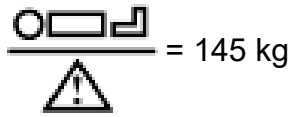
Model 160 nie nadaje się do stosowania w następujących sytuacjach:

- Oddziały szpitalnej opieki medycznej z całodobowym nadzorem i stałym monitorowaniem, np. intensywnej terapii (OIOM), opieki medycznej oraz nadzoru kardiologicznego.
- Oddziały opieki medycznej w nagłych przypadkach w szpitalach lub innych placówkach medycznych, gdzie wymagany jest nadzór oraz monitorowanie przez personel medyczny, np. ogólne oddziały szpitalne i chirurgiczne.
- Opieka ambulatoryjna.

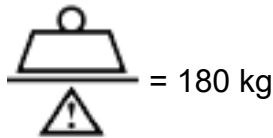
Model 161 nie nadaje się do stosowania w następujących sytuacjach:

- Oddziały szpitalnej opieki medycznej z całodobowym nadzorem i stałym monitorowaniem, np. intensywnej terapii (OIOM), opieki medycznej oraz nadzoru kardiologicznego.
- Oddziały opieki medycznej w nagłych przypadkach w szpitalach lub innych placówkach medycznych, gdzie wymagany jest nadzór oraz monitorowanie przez personel medyczny, np. ogólne oddziały szpitalne i chirurgiczne.
- Miejsce zamieszkania, np. opieka medyczna w domu.
- Opieka ambulatoryjna.
- W niektórych dolegliwościach i stanach chorobowych zastosowanie pozycji „głowa w dole” lub pozycji „nogi w dole” nie jest wskazane. Funkcji nachylania można używać wyłącznie pod kierownictwem wykwalifikowanej osoby po ocenie stanu zdrowia pacjenta.

Łóżko nie nadaje się dla pacjentów ważących poniżej 40 kg.



Maksymalna zalecana waga pacjenta to 145 kg.



Maksymalne dopuszczalne obciążenie łóżka wynosi 180 kg.

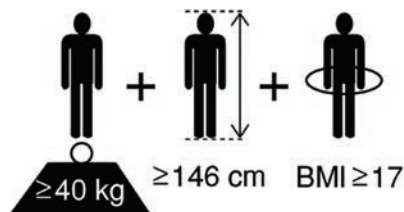
Maksymalne dopuszczalne obciążenie łóżka obliczane jest według wzoru (zgodnie z normą EN 60601-2-52):

Maksymalna waga pacjenta to	145 kg
Materac	20 kg
Akcesoria (wraz z obciążeniem)	15 kg
RAZEM	180 kg



OSTRZEŻENIE

Jeżeli łączna masa materaca i akcesoriów przekracza 35 kg, należy odpowiednio zredukować maksymalną dopuszczalną masę ciała pacjenta.



Zalecane wymiary pacjenta to: masa ciała co najmniej 40 kg, wzrost co najmniej 146 cm i wskaźnik BMI co najmniej 17.

Według uznania opiekuna, pacjenci o wzroście wyższym niż 190 cm mogą korzystać z łóżka po jego przedłużeniu. Szczegóły można znaleźć w części „Przedłużanie ramy łóżka” w rozdziale 4. Wzrost pacjenta nie może przekraczać „przedłużonej długości” określonej w rozdziale 10 „Dane techniczne”.

3. Montaż i instalacja

OSTRZEŻENIE

Podzespoły łóżka są ciężkie. Należy zachować ostrożność, aby nie doznać urazu podczas ich przenoszenia lub podnoszenia.

Przed przystąpieniem do montażu aktywować hamulce na wszystkich czterech kółkach.

Zmontowane łóżko należy ustawić tak, aby umożliwić łatwy dostęp do wtyczki w razie potrzeby odłączenia zasilania.

Przed przystąpieniem do montażu łóżka należy ze zrozumieniem przeczytać niniejsze instrukcje.

Powierzchnię roboczą wybrać w taki sposób, aby zapobiec uszkodzeniu podzespołów łóżka (np. dywan).

Przed przystąpieniem do montażu zadbać o odpowiednią przestrzeń — obszar roboczy powinien być odpowiednio duży, aby po zakończeniu montażu można w nim było pionowo ustawić łóżko.

OSTRZEŻENIE

Śruby imbusowe przykręcać wyłącznie kluczem imbusowym (sześciokątnym) 5 mm. Użycie innego klucza może spowodować niedokładne dokręcenie śrub.



Panele węzłowa i nóg łóżka są niemal identyczne. Panel nóg łóżka można rozpoznać po oznaczeniach „Arjo” i „Minuet 2”.

Poszczególnymi częściami łóżka można poruszać za pomocą urządzeń elektrycznych zwanych *siłownikami*. Siłowniki znajdują się po obu stronach łóżka i sterują jego wysokością. Dwa siłowniki znajdują się także pod platformą materaca i sterują podparciem pleców i nóg.

Siłowniki, pilot i przewód zasilający podłącza się do *komory sterowania* zamocowanej na siłowniku podparcia pleców razem z baterią zasilania awaryjnego.

Uwaga

Przed pierwszym użyciem łóżka, a także po trzech miesiącach nieużywania go, łóżko należy podłączyć do zasilania na co najmniej 24 godziny w celu pełnego doładowania baterii.

Podczas normalnej eksploatacji łóżko powinno być zawsze podłączone do zasilania, aby utrzymywać pełne naładowanie baterii zasilania awaryjnego.

Niezastosowanie się do tych zaleceń może skrócić czas pracy baterii.

Materace

OSTRZEŻENIE

Należy zawsze stosować materace odpowiedniego typu i rozmiaru. Nieodpowiednie materace mogą stanowić zagrożenie.

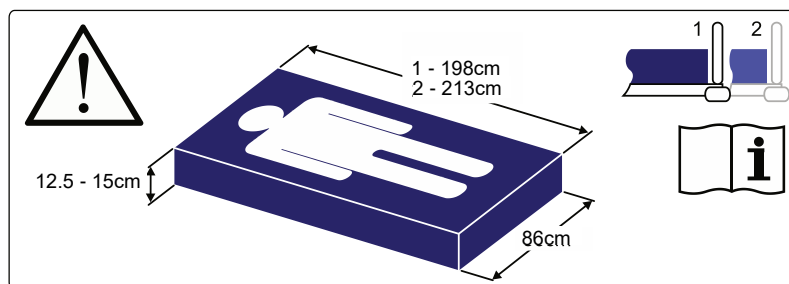
Ryzyko zakleszczenia może pojawić się w przypadku używania bardzo miękkiego materaca, pomimo właściwego rozmiaru.

Należy zapoznać się z instrukcjami dostarczonymi wraz z materacem.

Jeżeli maksymalna masa ciała pacjenta podana dla danego materaca różni się od wartości masy ciała podanej dla łóżka, należy zastosować niższą wartość.

W celu zapewnienia zgodności z normą EN 60601-2-52 należy stosować zatwierdzony materac firmy Arjo. W przypadku stosowania innych materacy użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia zgodności z podaną normą.

Na etykiecie umieszczonej na platformie materaca podano wysokość materaca dopuszczalną bez użycia barierek:



Etykieta rozmiaru materaca

Na oznaczeniu (jeśli jest) znajduje się także informacja, czy można bezpiecznie używać materaca o innej wysokości:

KOD PRODUKTU	Typ barierki zabezpieczających	Materac Grubość
CM-ACC00-1.52	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o standardowej wysokości (szare/buk)	150 mm
CM-ACC00-3.52	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o standardowej wysokości (brąz/buk)	150 mm
CM-ACC01-1.52	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o standardowej wysokości (szare/wiśnia)	150 mm
CM-ACC00-1.14	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o dodatkowej wysokości (szare/buk)	172 mm
CM-ACC00-3.14	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o dodatkowej wysokości (brąz/buk)	172 mm
CM-ACC01-1.14	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o dodatkowej wysokości (szare/wiśnia)	172 mm
CM-ACC01-3.14	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o dodatkowej wysokości (brąz/wiśnia)	172 mm
CM-ACC02-1.52	Podwyższenie do pełnowymiarowych barierki bocznych drewnianych o standardowej wysokości (szare). Używać z ochraniaczem o grubości 110-115 mm.	150 mm

CM-ACC02-3.52	Podwyższenie do pełnowymiarowych barierek bocznych drewnianych o standardowej wysokości (brązowe). Używać z ochraniaczem o grubości 110-115 mm.	150 mm
CM-ACC04-1.52	Pełnowymiarowe barierki boczne stalowe o standardowej wysokości	150 mm
CM-ACC06-1.52	Składane barierki boczne stalowe ¾ o standardowej wysokości	150 mm
CM-ACC07-1.52	Składane barierki boczne stalowe o dodatkowej wysokości	172 mm
CM-ACC22-1.52	Barierka pomagająca przy wstawaniu, standardowa wysokość (szary)	150 mm
CM-ACC23-1.52	Barierka pomagająca przy wstawaniu, dodatkowa wysokość (szary)	172 mm

Materace i barierki ★

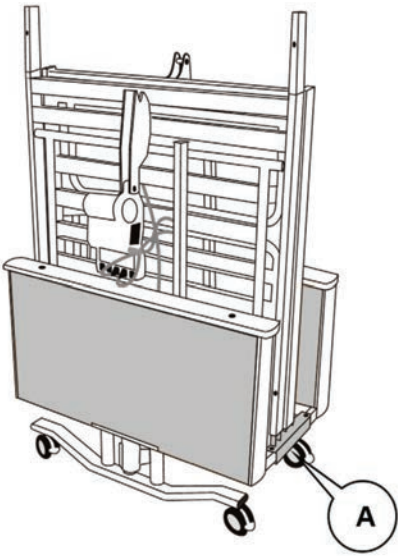
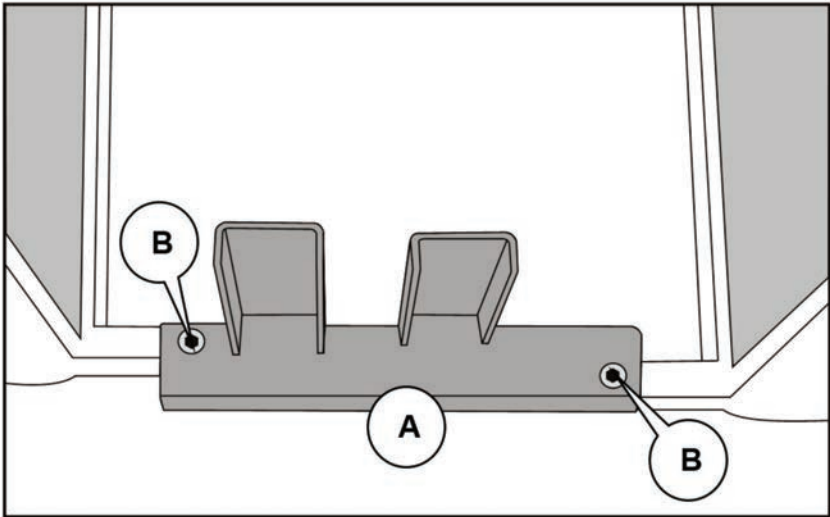
Przy doborze łóżka i materaca ważne jest, aby rozważyć możliwość użycia barierki zabezpieczających (jeśli są) na podstawie oceny stanu każdego pacjenta oraz lokalnych wymagań.

Podczas analizowania przydatności materaca do użycia wraz z barierkami zabezpieczającymi należy rozważyć następujące czynniki:

- Jeśli łóżko jest wyposażone w standardowe barierki, można używać materaca piankowego o grubości do 150 mm.
- Jeśli łóżko jest wyposażone w podwyższone barierki, można używać materaca piankowego o grubości do 172 mm.
- Specjalistyczne powietrzne / piankowe materace kładzione na ramę łóżka powodują zagłębienie się w nich pacjenta; mogą być głębsze niż materace piankowe, nie zmniejszając stopnia bezpieczeństwa. Przed użyciem specjalistycznych materaców innych firm kładzionych bezpośrednio na ramę łóżka należy przeprowadzić indywidualną ocenę ilości pozostawionego miejsca.
- Materac kładziony na materac bazowy można używać tylko w połączeniu z pełnowymiarowymi drewnianymi barierkami (CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52 lub CM-ACC01-1.52) oraz z podwyższeniem barierki CM-ACC02-1.52 lub CM-ACC02-3.52 (zob. str. 29). W takim zestawieniu łóżko można wyposażyć w materac o grubości do 150 mm oraz w ochraniacz o grubości od 110 mm do 115 mm.
- W celu zapewnienia zgodności z normą EN 60601-2-52 należy stosować zatwierdzony materac firmy Arjo. W przypadku stosowania innych materacy użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia zgodności z podaną normą.

Szczegółowych informacji na temat odpowiednich materacy oraz materacy zastępczych udziela lokalne biuro firmy Arjo lub autoryzowany dystrybutor. Lista biur firmy Arjo znajduje się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

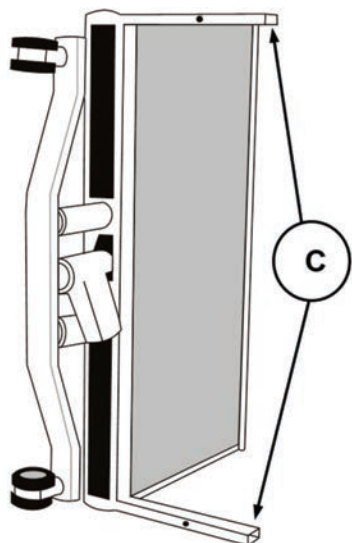
Montaż łóżka

1	 <p>Łóżko jest dostarczane w czterech segmentach przymocowanych do dwóch uchwytów (A) ułatwiających transport.</p> <p>Usuń kartonowy blok opakunkowy i plastikową złączkę pomiędzy segmentów platformy materaca.</p> <p>Wyjmij oba segmenty platformy materaca z uchwytu transportowego i połóż je na podłodze. Segment platformy materaca podpierający nogi należy wyjąć z uchwytów transportowych przed segmentem wezglowia.</p>
2	 <p>Wykręć obie śruby imbusowe (B) z jednego z uchwytów transportowych (A). Usuń drugi uchwyt transportowy, zachowując ostrożność, aby nie odpadły segmenty panelu końcowego. Odłóż cztery śruby imbusowe w bezpieczne miejsce.</p> <p>Dwie śruby imbusowe znajdują się także w otworach segmentów platformy materaca — wykręć je, zanim przystąpisz do montażu łóżka. Wszystkie sześć śrub imbusowych będzie potrzebne do montażu łóżka.</p> <p>Odłóż oba uchwyty transportowe wraz z opakowaniem w bezpieczne miejsce.</p>

OSTRZEŻENIE

Uważaj, aby podczas wyjmowania uchwytów transportowych nie odpadły segmenty panelu końcowego.

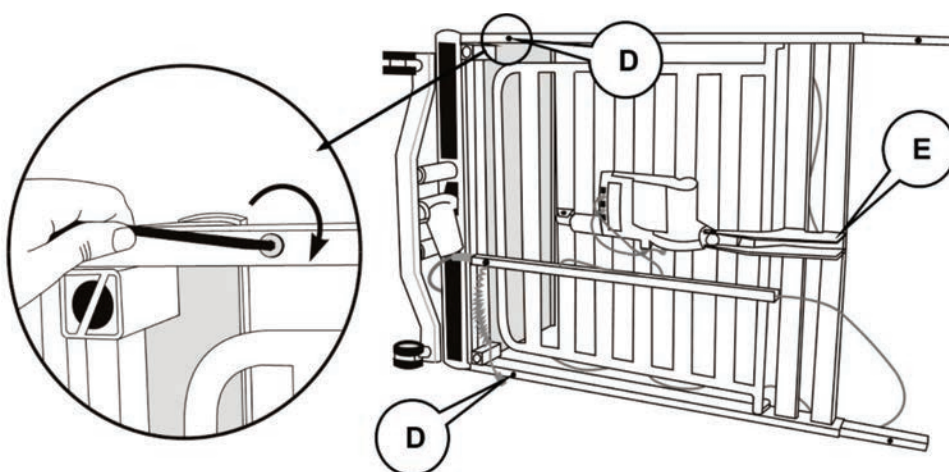
3



Położ panel wezłowania na podłodze z oboma ramionami rami (C) skierowanymi na zewnątrz w prawą stronę, jak na rysunku.


Ustaw łóżko w taki sposób, aby mieć dostęp do spodniej strony platformy materaca podczas prac montażowych. To ułatwi podłączenie siłowników do komory jednostki sterującej.

4



Wsuń dwie boczne rurki segmentu wezłowania platformy materaca na ramiona panelu wezłowania.

Włóż śruby imbusowe w dwa otwory (D) umieszczone na spodniej stronie wezłowania platformy materaca i połącz ze sobą segmenty, zaczynając od dolnej śruby. Mocno dokręć obie śruby.

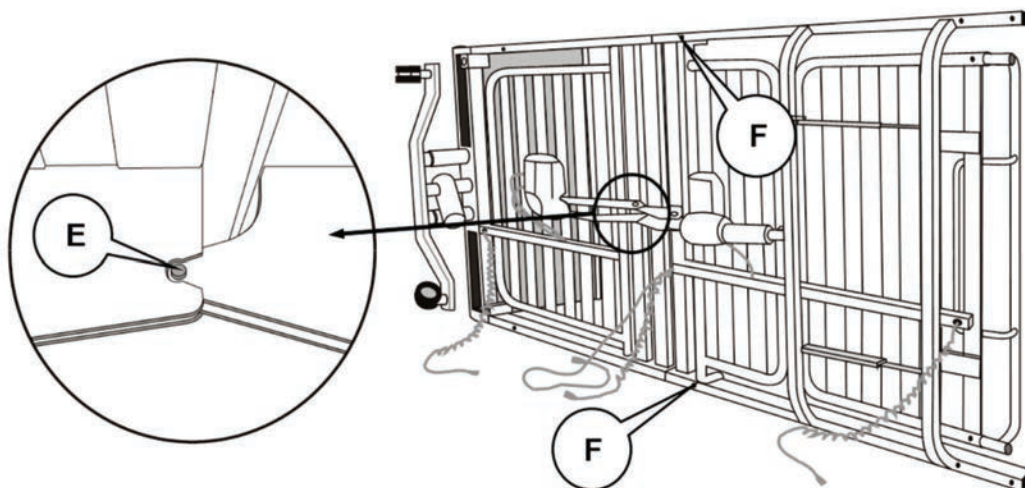
 *Przy użyciu odpowiednich materiałów pakunkowych, np. kartonu, unieś segmenty platformy materaca o około 1 cm nad podłogę; to pomoże wyrównać otwory montażowe.*

Rozwiń przewód zasilający ze szczeliny (E) umieszczonej na segmencie wezłowania platformy materaca.

OSTRZEŻENIE

Uważaj, żeby nie przytrzasnąć sobie dłoni lub palców ani nie zablokować przewodów podczas łączenia segmentów.

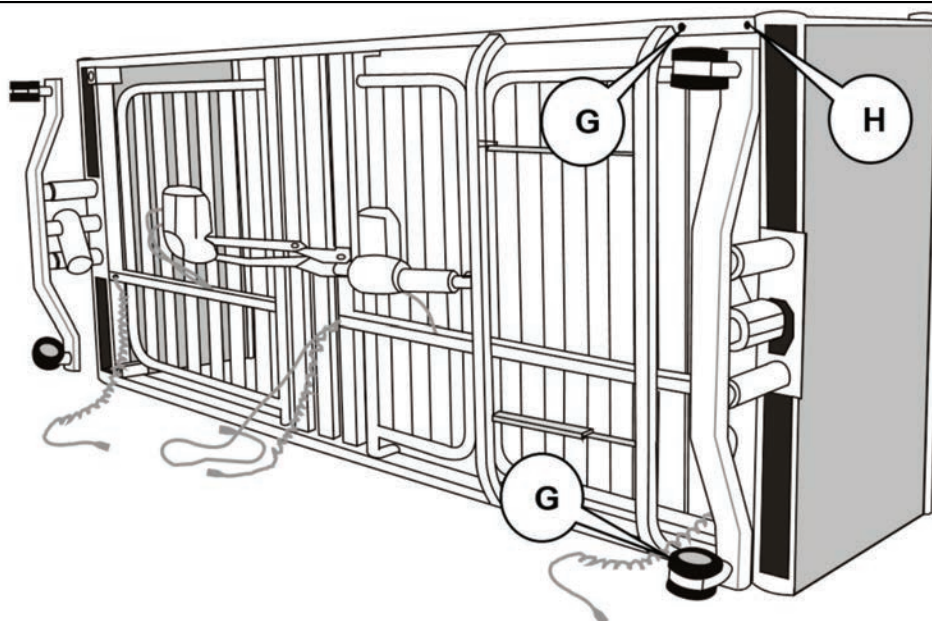
5



Połącz podparcie nóg platformy materaca z węzłowiec platformy materaca, dosuwając do siebie oba elementy. Szczelina znajdująca się w segmencie węzłowiec (E) powinna się znajdować nad poprzeczką segmentu podparcia nóg.


Włóż śruby imbusowe w dwa otwory (F) umieszczone na spodniej stronie podparcia nóg platformy materaca i połącz ze sobą segmenty, zaczynając od dolnej śruby. Mocno dokręć obie śruby.

6

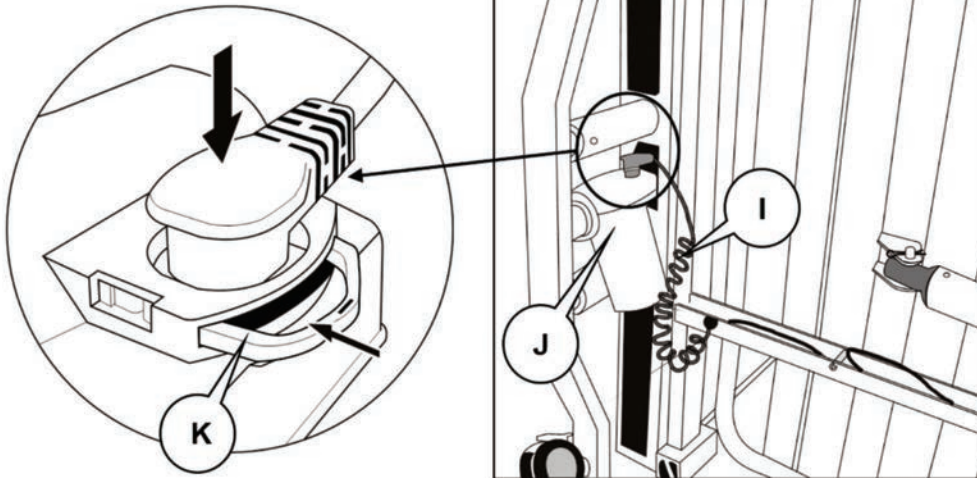


Przymocuj panel stóp do łóżka, wyrównując otwory montażowe umieszczone w ramionach z otworami montażowymi (G) umieszczonymi w segmencie podparcia nóg platformy materaca.

Włóż obie śruby imbusowe w otwory, aby połączyć ze sobą segmenty, zaczynając od dolnej śruby. Mocno dokręć obie śruby.

 Segment podparcia nóg platformy materaca ma dwa zestawy otworów montażowych. Użyj otworów, które znajdują się bliżej poprzeczki, jak na rysunku. Pozostałe dwa otwory (H) mogą być użyte w razie potrzeby wydłużenia łóżka.

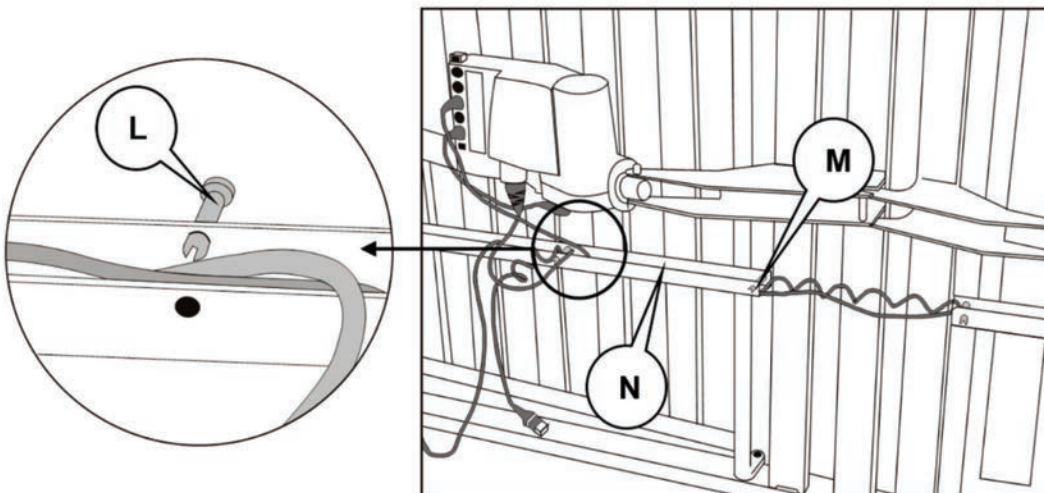
7



Połącz spiralny przewód (I) z siłownikiem regulującym wysokość wezłowania (J). Wtyczka powinna pewnie spoczywać w gniazdku. Wciśnij zacisk przewodu (K) aż do kliknięcia.

Powtórz te same czynności dla siłownika regulującego wysokość podparcia nóg.

8

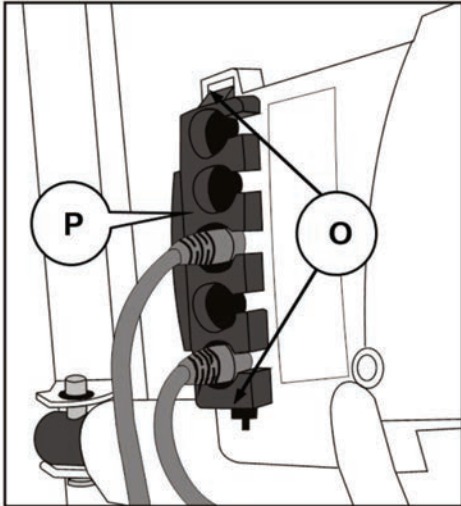


Zaciśnij rozdwojone końcówki kołków blokujących (L) i (M) i częściowo je wysuń z kanału kablowego w segmencie wezłowania (N) jak na rysunku, *lewa strona powyżej*. Nie pozwól, aby przewody wystawały z kanału.

Ostrożnie rozprostuj przewody z segmentu podparcia nóg i ułóż je w kanale kablowym równoległe do pozostałych przewodów.

Ponownie wsuń oba kołki blokujące, tak aby utrzymały wszystkie przewody wewnątrz kanału kablowego wezłowania.

9

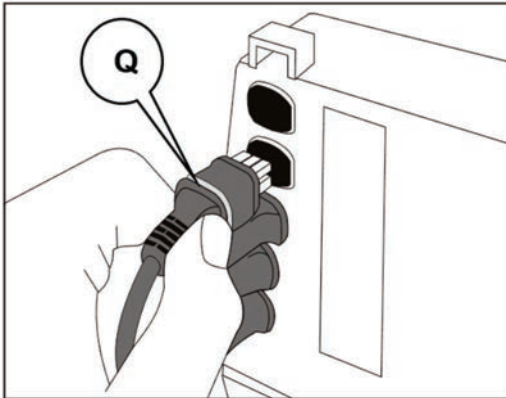


Wsuń mały śrubokręt z płaskim łbem w oba otwory (O) i podważ zaciski mocujące taśmę zaciskową (P) do komory sterowania.

Zdejmij taśmę zaciskową i odłóż w bezpieczne miejsce.

Nie wyjmuj przewodów podłączonych do gniazd 1 i 3 na komorze sterowania.

10



Połącz przewód oznaczony numerem 2 z gniazdem oznaczonym numerem 2 na komorze sterowania.

Połącz przewód oznaczony numerem 4 z gniazdem oznaczonym numerem 4 na komorze sterowania.

Wszystkie wtyczki siłownika powinny być dobrze osadzone w gniazdach, a pierścienie uszczelniające (Q) nie mogą być widoczne.

11



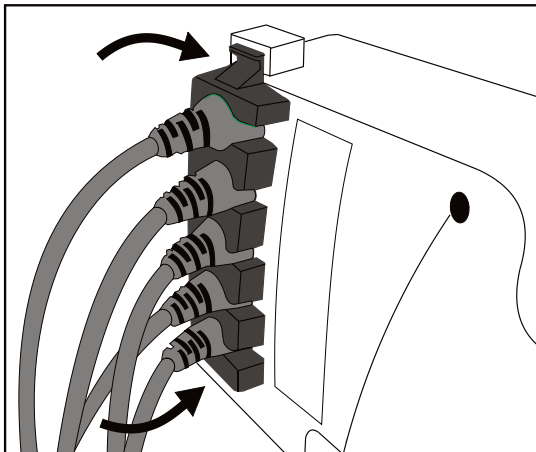
Podłącz pilota do gniazda komory sterowania oznaczonego symbolem przedstawionym po lewej stronie.

Wtyczka podręcznego panelu powinna być dobrze wetknięta do gniazda, a pierścień uszczelniający nie może być widoczny.

Etykieta umieszczona na komorze sterowania zawiera oznaczenia funkcji poszczególnych gniazd:

1	2	3	4	

12



Przeciągnij przewody siłowników I pilota przez otwory w taśmie zaciskowej.

Wepchnij taśmę zaciskową pomiędzy wtyczkami, tak aby oba skrzydełka taśmy „kliknęły” w otworach na komorze sterowania.

Taśma zaciskowa pomoże też w utrzymaniu baterii zasilania awaryjnego w odpowiednim miejscu.

13

- Sprawdź, czy wszystkie sześć śrub imbusowych łączących ze sobą segmenty łóżka jest całkowicie dokręcone.
- Ostrożnie ustaw łóżko na kółkach w pozycji pionowej.
- Usuń plastikowe złączki mocujące podparcie pleców i nóg do ramy łóżka na czas transportu.
- Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazda.
- Załóż ograniczniki materaca na podparciu pleców i nóg; instrukcja montażu znajduje się w rozdziale 5.
- *Zob. rozdział 4.* Sprawdź, czy wszystkie elektryczne funkcje łóżka działają poprawnie w pełnym zakresie ruchu. Dopilnuj, aby podczas korzystania z łóżka żadne przewody nie mogły się zaczepić ani rozciągnąć w jego mechanizmach.
- Połóż na łóżku odpowiednio dopasowany materac.

Łóżko jest gotowe do użycia. W kolejnych rozdziałach znajdują się wskazówki dotyczące użycia łóżka i montażu dodatkowego wyposażenia.

4. Obsługa

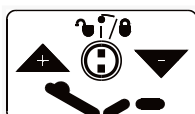
Pilot

Podręczny panel kontrolny pozwala użytkownikowi sterować kątem podparcia pleców, uniesieniem nóg, wysokością łóżka i kątem jego nachylenia (dot. tylko modelu 161). Funkcja Auto-Contour umożliwia łatwą jednoczesną regulację kąta uniesienia nóg i podparcia pleców.

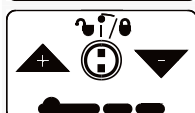


Użycie funkcji Auto-Contour do wyrównania platformy materaca sprawia, że segment podtrzymujący nogi pozostaje uniesiony do czasu częściowego obniżenia podparcia pleców. To zapobiega ześlizgnięciu się pacjenta wzdłuż łóżka.

Aby użyć wybranej funkcji, przytrzymaj wciśnięty odpowiedni przycisk do czasu uzyskania żądanej pozycji.



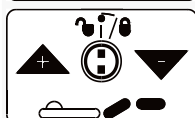
Auto Contour — regulacja segmentów podparcia pleców i nóg w celu uzyskania wygodnej pozycji siedzącej.



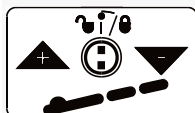
Wysokość łóżka — regulacja wysokości platformy materaca nad podłogą.



Oparcie pleców — regulacja kąta segmentu podparcia pleców.



Uniesienie nóg — regulacja wysokości segmentu podparcia łydek nad platformą materaca.



Przechył (dot. tylko modelu 161) — wybór nachylenia z głową w dół lub z nogami w dół.

OSTRZEŻENIE

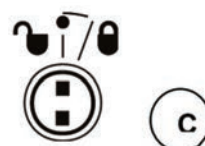
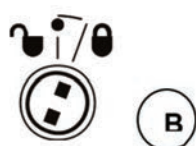
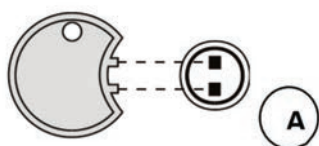
Łóżko nie nadaje się do zastosowań wymagających ułożenia pacjenta w pozycji Trendelenburga. Maksymalny kąt nachylenia ramy łóżka Minuet wynosi 10°.

Blokowany pilot pozwala dowolnie dezaktywować wybrane funkcje łóżka, aby zapobiec ich użyciu przez pacjenta.

Pomiędzy każdą parą przycisków znajduje się niewielki obrotowy włącznik blokady.

Aby dezaktywować funkcję: włóż plastikowy klucz w dwa otwory włącznika blokady (A) i obróć go w kierunku ruchu wskazówek zegara do pozycji Zablokowanej (B).

Aby aktywować funkcję: włóż plastikowy klucz w dwa otwory włącznika blokady i obróć go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji Odblokowanej (C).



Uwaga

Do aktywacji/dezaktywacji funkcji jest potrzebny plastikowy klucz.
Używać wyłącznie plastikowego klucza dostarczonego z zestawem.
Użycie innych narzędzi może spowodować uszkodzenie przełącznika.

Hamulce i kółka

Każde z czterech kółek posiada własny hamulec.

OSTRZEŻENIE

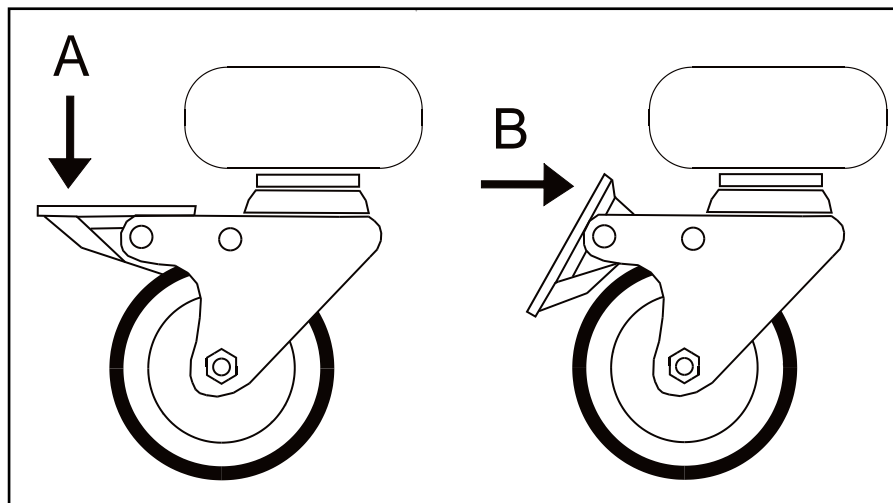
Aby zapobiec przesuwaniu się łóżka, należy aktywować hamulce na wszystkich czterech kółkach przed każdym położeniem i zdjęciem pacjenta.

**Aby
aktywować
hamulec**

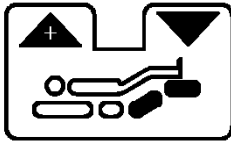
Naciśnij dźwignię hamulca (A), tak aby zaskoczyła w dolnej pozycji.

**Aby zwolnić
hamulec**

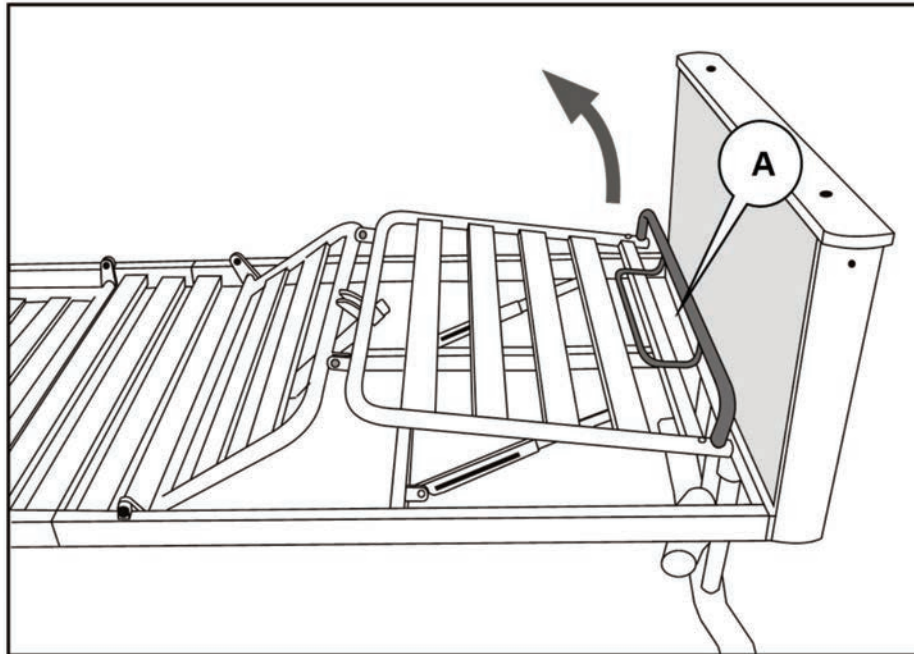
Pchnij górną krawędź dźwigni hamulca poziomo (B), tak aby powróciła do górnej pozycji.



Kąt nachylenia zgięcia kolanowego



Przy użyciu pilota unieś segment podparcia ud do pożądanej wysokości.

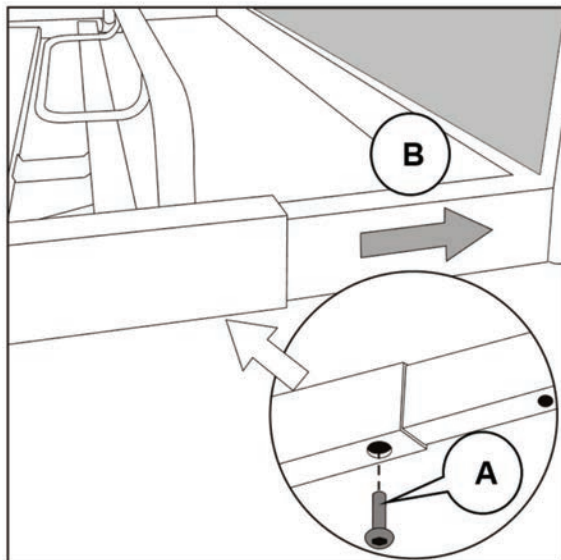


Unieś listwę blokującą materac (A), aby zwolnić mechanizm zapadkowy; następnie opuść ją i ustaw pod pożądanym kątem.

Aby ponownie założyć mechanizm zapadkowy, lekko unieś listwę blokującą materac.

Wydłużenie łóżka

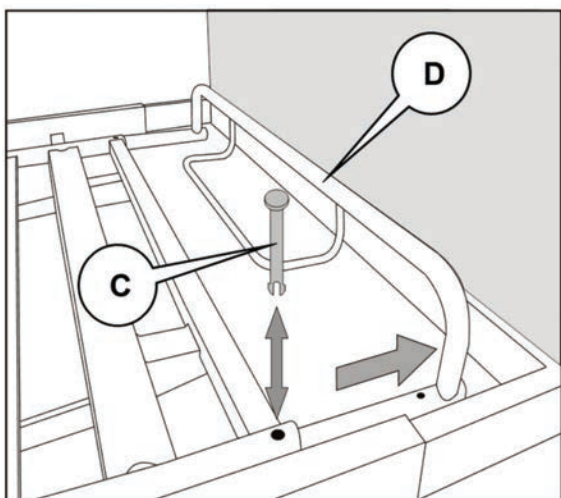
Dla wyższych pacjentów jest możliwość wydłużenia platformy materaca o 13 cm (5 cali). W tym celu należy wykonać następujące czynności.



Wykręć obie śruby imbusowe (A) mocujące panel podparcia nóg z łóżkiem.

Odsuń panel podparcia nóg od łóżka (B) i dopasuj końcowe otwory montażowe umieszczone pod platformą materaca do otworów montażowych umieszczonych pod segmentem panelu podparcia nóg.

Ponownie wkręć śruby imbusowe (A), aby przykręcić nimi panel podparcia nóg w pozycji wydłużonej. Obie śruby powinny być mocno dokręcone.



Zaciśnij rozdwojone końcówki kołków blokujących (C), skieruj ku górze i wysuń je z otworów.

Pchnij listwę blokującą materac (D) w kierunku nóg łóżka.

Dopasuj drugą parę otworów montażowych umieszczonych w listwie blokującej materac do otworów w segmencie podparcia nóg.

Ponownie załóż oba kołki blokujące, przesuwając je w dół do segmentu podparcia nóg i listwy blokującej materac.

OSTRZEŻENIE

Kiedy łóżko jest przedłużone, przy wezglowiu należy zamontować odpowiednie uzupełnienie platformy materaca (pufę materacową).

5. Akcesoria — montaż i obsługa

Funkcjonalność łóżek *Minuet 2* można rozszerzyć wieloma akcesoriami, które są przydatne zarówno dla pacjentów, jak i ich opiekunów. W tym rozdziale przedstawiamy sposoby poprawnej instalacji i użycia tych akcesoriów.

Aktualnie dostępne akcesoria przedstawiono w tabeli poniżej.

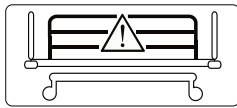
KOD PRODUKTU	Opis
CM-ACC00-1.52	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o standardowej wysokości (szare/buk)
CM-ACC00-3.52	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o standardowej wysokości (brąz/buk)
CM-ACC01-1.52	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o standardowej wysokości (szare/wiśnia)
CM-ACC00-1.14	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o dodatkowej wysokości (szare/buk)
CM-ACC00-3.14	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o dodatkowej wysokości (brąz/buk)
CM-ACC01-1.14	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o dodatkowej wysokości (szare/wiśnia)
CM-ACC01-3.14	Pełnowymiarowe barierki boczne drewniane o dodatkowej wysokości (brąz/wiśnia)
CM-ACC02-1.52	Podwyższenie do pełnowymiarowych barier bocznych drewnianych o standardowej wysokości (szare)
CM-ACC02-3.52	Podwyższenie do pełnowymiarowych barier bocznych drewnianych o standardowej wysokości (brązowe)
CM-ACC03	Nakładki do pełnowymiarowych barier bocznych
CM-ACC04-1.52	Pełnowymiarowe barierki boczne stalowe o standardowej wysokości
CM-ACC06-1.52	Składane barierki boczne stalowe $\frac{3}{4}$ o standardowej wysokości
CM-ACC07-1.52	Składane barierki boczne stalowe o dodatkowej wysokości
CM-ACC09	Wysięgnik z paskiem i uchwytem
CM-ACC11	Uchwyt mobilności do podpierania (na lewą stronę łóżka)
CM-ACC12	Uchwyt mobilności do podpierania (na prawą stronę łóżka)
CM-ACC13	Elastyczny uchwyt na pilota
CM-ACC14	Stojak na kroplówki
CM-ACC15	Wieszak na pompę materaca
CM-ACC17	Uchwyt na pojemnik na mocz
CM-ACC22-1.52	Barierka pomagająca przy wstawaniu, standardowa wysokość (szary)
CM-ACC23-1.52	Barierka pomagająca przy wstawaniu, dodatkowa

KOD PRODUKTU	Opis
	wysokość (szary)
CM-ACC24	Uchwyty na materac (dostarczane z łóżkiem)
CM-ACC26	Nakładki na pełnowymiarowe barierki boczne z poduszką



Firma Arjo zastrzega sobie prawo do zmiany szczegółów dotyczących akcesoriów i dostępności akcesoriów bez uprzedzenia. Poszczególne elementy wyposażenia dodatkowego mogą nie być dostępne we wszystkich krajach.

Barierki — wszystkie modele, pełnowymiarowe i składane



OSTRZEŻENIE

Należy używać wyłącznie barierek Arjo, które są przeznaczone do użycia z tym łóżkiem. Użycie nieodpowiednich barierek może stanowić zagrożenie.

Barierki powinna zakładać albo odpowiednio przeszkolona osoba, albo — ze względu na wielkość i kształt tych elementów — dwie osoby, jeżeli nie zostały one zapoznane ze sposobem ich montażu.

Barierki należy używać wyłącznie z odpowiednim materacem o właściwie dobranym rozmiarze; więcej informacji znajduje się na stronie 12.

- Maksymalna zalecana grubość materaca używanego z barierkami o standardowej wysokości to 150 mm.
- W przypadku (łączonych) materaców o grubości do 172 mm można stosować podwyższone barierki.
- Materacami kładzionymi bezpośrednio na ramę łóżka i materacami kładzionymi na materac bazowy o grubości do 265 mm można używać podwyższenia barierki i pełnowymiarowych barierki drewnianych o standardowej wysokości.

Wykwalifikowana osoba odpowiedzialna za opiekę nad chorym powinna wziąć pod uwagę wymiary, wiek oraz stan pacjenta przed zezwoleniem na korzystanie z barierki.

Barierki nie są przeznaczone do zatrzymywania pacjentów, którzy celowo opuszczają łóżko.

Przewód pilota należy zawsze prowadzić pomiędzy barierką a ramą łóżka.

Nie używać barierki ani ich podwyższenia do przesuwania czy podnoszenia łóżka.

W przypadku użycia systemu materaców powietrznych rurkę zasilającą powietrzem należy umieścić pomiędzy barierką a ramą łóżka.



Miejsca montażu barierki zabezpieczających oznaczone są tym symbolem. Nie zbliżać dłoni ani palców.

Barierki boczne pełnowymiarowe

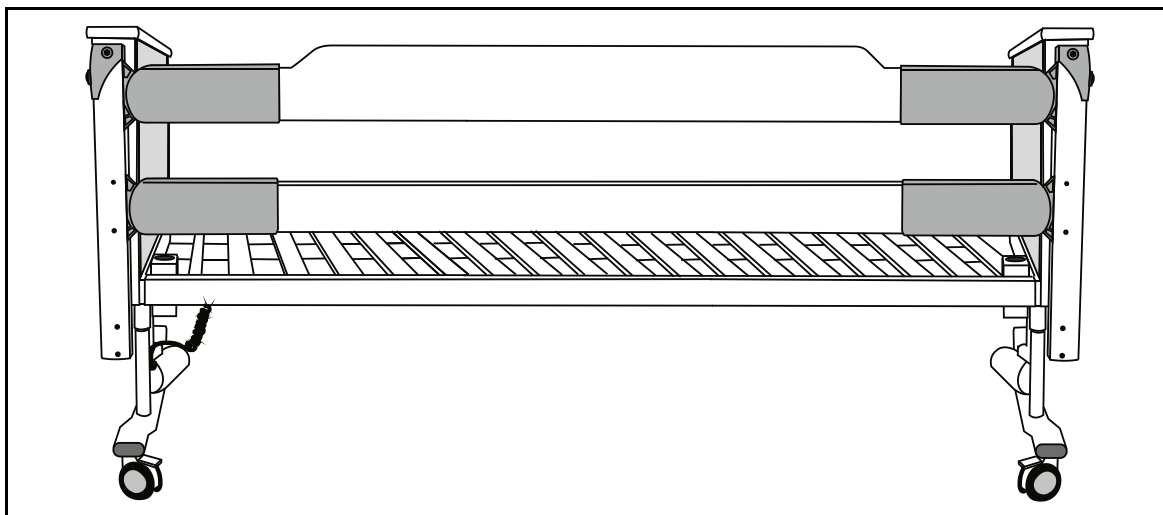
OSTRZEŻENIE

Śruby imbusowe można przykręcić wyłącznie kluczem imbusowym (sześciokątnym) 4 mm i 5 mm. Użycie innego klucza może spowodować niedokładne dokręcenie śrub.

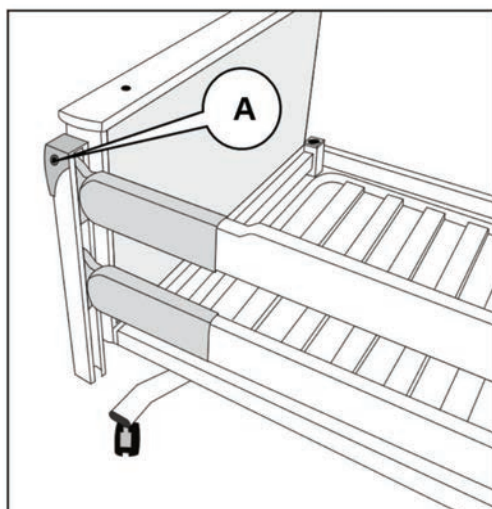


W dalszej części instrukcji opisano sposób montażu drewnianych drewnianych barierki bocznych o dodatkowej wysokości model CM-ACC00-1.14. Pozostałe modele pełnowymiarowych barierki montuje się i używa w ten sam sposób. Podwyższonych barierki bocznych należy używać do materaców o grubości pomiędzy 150 mm a 172 mm (zob. str. 12).

Obie pełnowymiarowe barierki są takie same. Można je założyć po dowolnej stronie łóżka.



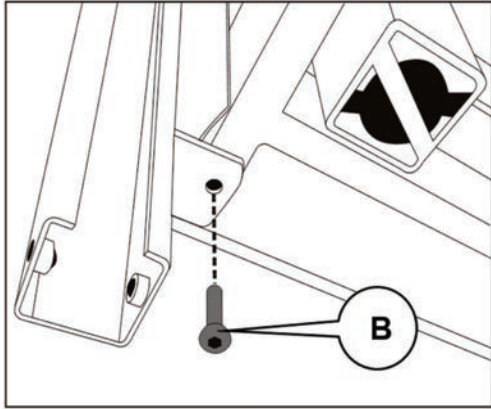
Instalacja



Założ barierkę na łóżko.

Dopasuj otwory montażowe umieszczone na krawędziach końcowych paneli łóżka do górnych otworów montażowych umieszczonych w słupkach barierki.

Przymocuj barierkę do paneli końcowych dwoma śrubami imbusowymi M6 x 80 mm (A), ale jeszcze nie dokręcaj ich do końca.

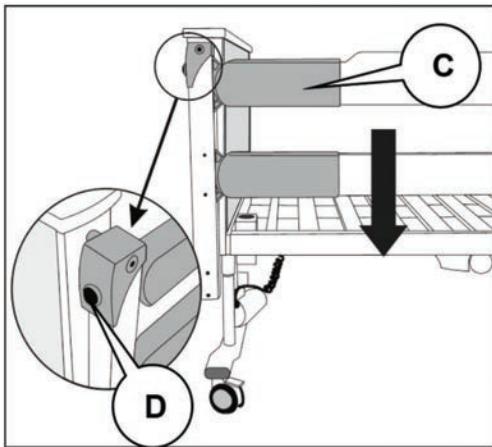


Przymocuj uchwyt mocujący barierki do spodu obu paneli końcowych przy użyciu dwóch śrub imbusowych M8 x 16 mm (B). Mocno dokręć obie śruby.

Mocno dokręć obie górne śruby mocujące (A).

Powtórz te same czynności, aby założyć barierkę po drugiej stronie łóżka.

Obsługa



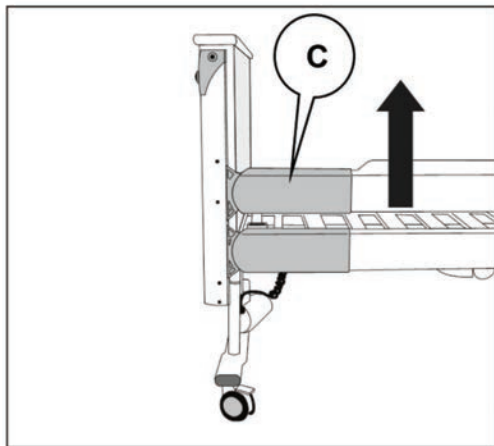
Aby obniżyć barierkę zabezpieczającą:

Przytrzymaj plastikowy profil (C) od strony segmentu podparcia nóg i lekko unieś szynę.

Przytrzymaj wciśnięty przycisk (D) umieszczony na ostatnim słupku barierki.

Opuść barierkę na dół.

Powtórz te same czynności od strony wezłowia łóżka.



Aby podnieść barierkę zabezpieczającą:

Przytrzymaj plastikowy profil (C) od strony segmentu podparcia nóg i odciągnij górną szynę do góry, tak aby automatycznie się zablokowała w uniesionej pozycji.

Powtórz te same czynności od strony wezłowia łóżka.

OSTRZEŻENIE

Zawsze trzymaj plastikowy profil przy którymś z końców górnej szyny, kiedy podnosisz lub opuszczasz barierkę. Nie pozwól, aby barierka spadła, ponieważ mogłoby to ją uszkodzić.

Waga akcesoriów — pełnowymiarowe barierki boczne (jedna strona)

CM-ACC00.14	11,0 kg
CM-ACC00.52	10,0 kg
CM-ACC04.52	12,0 kg

Boczne podwyższenia zabezpieczające

W dalszej części instrukcji przedstawiono sposób montażu podwyższeń CM-ACC02-1.52 i CM-ACC02-3.52 do pełnowymiarowych drewnianych barierek bocznych o standardowej wysokości (CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52, i CM-ACC01-1.52).



Podwyższonych barierki boczne należy używać z materacami o zalecanej grubości (zob. str. 12). Zaciskane podwyższenia można zakładać na pełnowymiarowych barierkach, aby je podwyższyć o 140 mm, co pozwala na użycie materaca kładzonego na materac bazowy o grubości od 110 do 115 mm.

Podwyższenia CM-ACC02-1.52 i CM-ACC02-3.52 są przeznaczone do użycia z pełnowymiarowymi drewnianymi barierkami bocznymi o standardowej wysokości CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52 lub CM-ACC01-1.52.

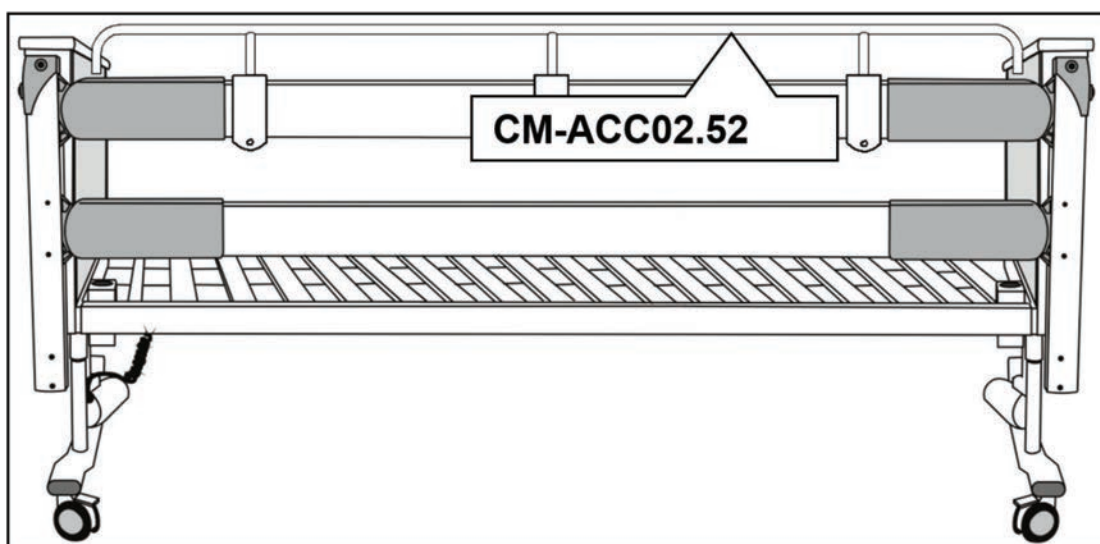
Oba podwyższenia barierek bocznych są takie same. Można ich używać po dowolnej stronie łóżka.

OSTRZEŻENIE

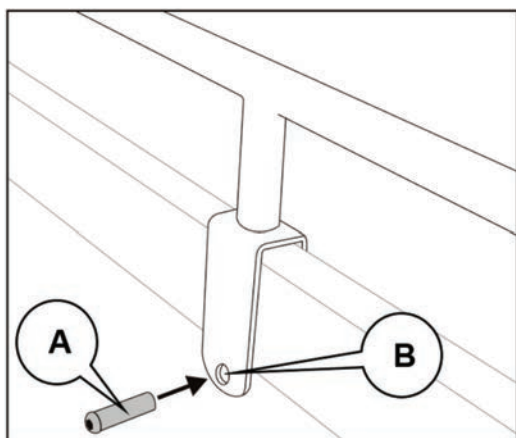
Podwyższeń barierek bocznych można używać wyłącznie z tymi barierkami, do których są przeznaczone.

Śruby imbusowe można przykręcić wyłącznie dostarczonym kluczem imbusowym M8 (sześciokątnym). Użycie innego klucza może spowodować niedokładne dokręcenie śrub.

Przed użyciem należy sprawdzić, czy dodatkowe wyposażenie jest dobrze dopasowane do barierki i nie przesuwają się do przodu.

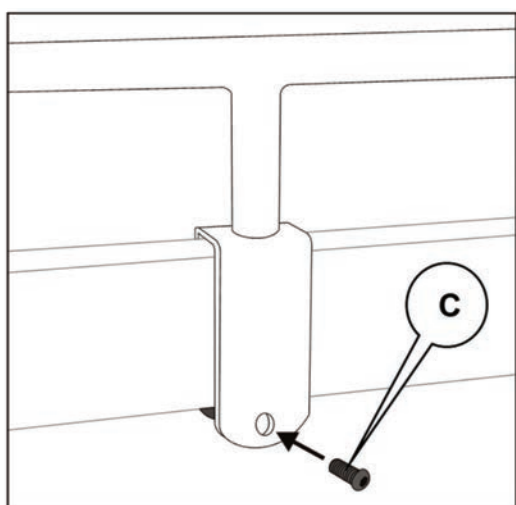


Instalacja



Unieś barierkę i załóż na niej podwyższenie, nakładając zaciski mocujące na górną szynę.

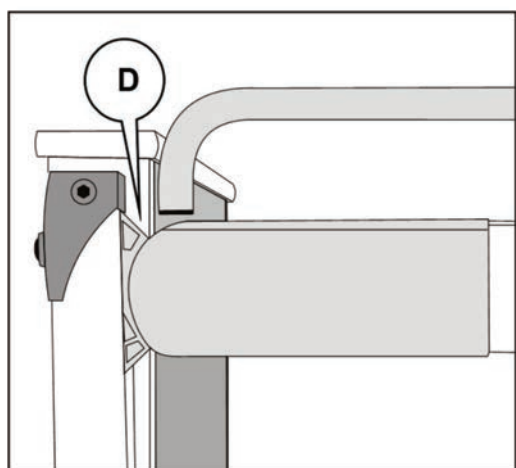
Wsuń kołek mocujący (A) przez większy otwór w zacisku mocującym (B), tak aby przeszedł pod górną szyną barierki.



Zabezpiecz kołek mocujący w odpowiedniej pozycji, zakładając śrubę imbusową M8 (C) przez mniejszy otwór po drugiej stronie zacisku mocującego.

Na tym etapie nie dokręcaj śruby do końca.

Powtórz te same czynności dla obu zacisków mocujących.



Przesuń podwyższenie wzdłuż górnej szyny barierki, tak aby odległość (D) pomiędzy podwyższeniem a końcowym panelem łóżka była taka sama po obu stronach łóżka.

Dobrze dokręć obie śruby imbusowe (C), tak by zabezpieczyć podwyższenie w odpowiednim miejscu.

Powtórz te same czynności, aby założyć drugie podwyższenie po przeciwnej stronie łóżka.

Waga akcesoriów — podwyższenia barierek bocznych

CM-ACC02-1.52

3 kg szt.

CM-ACC02-3.52

3 kg szt.

Składane barierki boczne stalowe

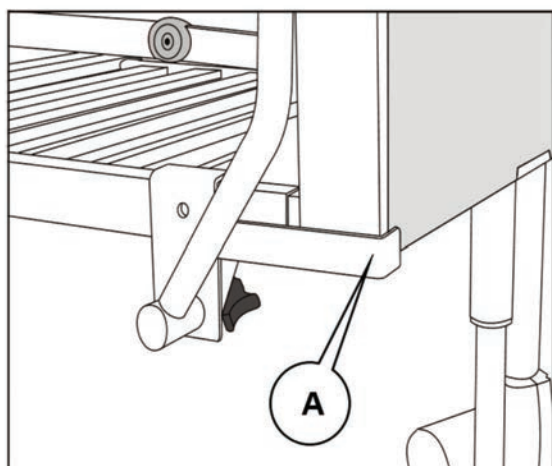


W dalszej części instrukcji opisano sposób montażu barierki bocznej model CM-ACC06.52. Składane barierki boczne o podwyższonej wysokości CM-ACC07.52 montuje się i używa ich w ten sam sposób. Podwyższonych barierki bocznych należy używać do materaców o grubości pomiędzy 150 mm a 172 mm (zob. str. 12).

Składane barierki boczne są dostarczane parami z przeznaczeniem na prawą i lewą stronę łóżka, patrząc od strony wezglowia. Na rysunkach przedstawiono lewą barierkę.



Instalacja

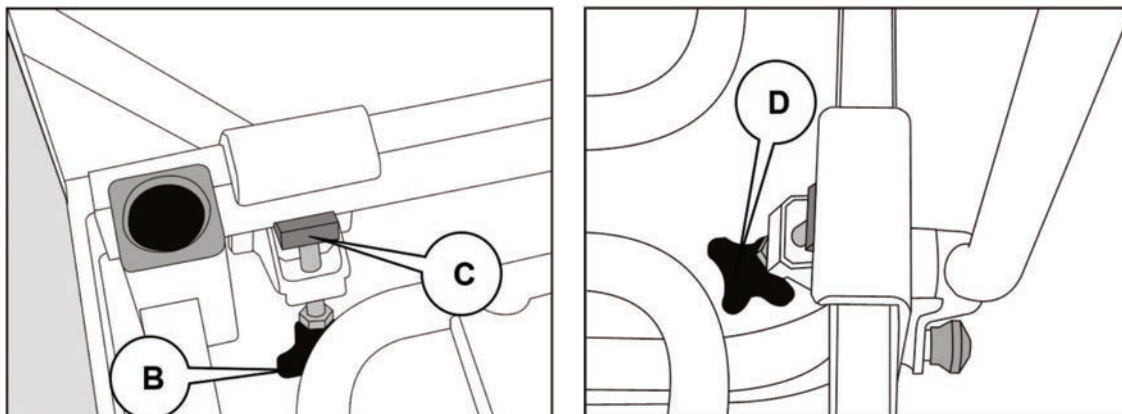


Założ barierkę na boczną ramę łóżka, tak aby zaczepić jej oba uchwyty mocujące na ramie łóżka.

Listwę dystansową (A) założyć za krawędzią panelu wezglowia jak na rysunku; to zapewni odpowiednie ustawienie barierki na łóżku.



Najpierw załóż barierkę w taki sposób, aby była odchylona w stronę środka łóżka. Po odpowiednim zaczepieniu obu uchwytnów na ramie łóżka ponownie obróć całą barierkę do pionu.



Dokręć śrubę zaciskową umieszczoną na uchwycie od strony wezglowia (B), tak aby rowek na kloku zaciskowym (C) dobrze przylegał do dolnej krawędzi ramy łóżka.

Zabezpiecz zacisk po stronie podparcia nóg (D) w taki sam sposób.

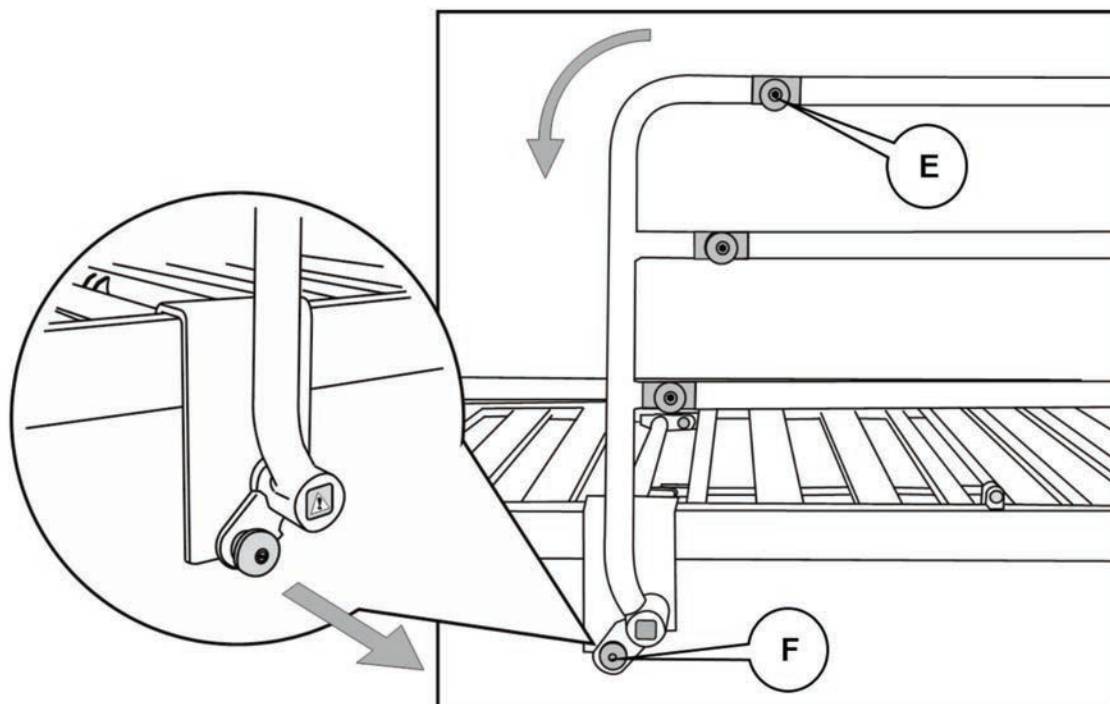
OSTRZEŻENIE

Sprawdź, czy śruby zaciskowe są dobrze dokręcone.

Powtórz te same czynności, aby założyć drugą składaną barierkę po przeciwnej stronie łóżka.

Zanim pacjent będzie mógł skorzystać z łóżka sprawdź, czy obie barierki są dobrze przymocowane.

Obsługa



Aby obniżyć barierkę zabezpieczającą:

Przytrzymaj górną szynę od strony nóg łóżka, trzymając rękę z dala od punktu zawieszenia (E).

Wyciśnij i przytrzymaj czerwoną gałkę zwalniającą (F), która się znajduje na uchwycie barierki od strony nóg łóżka.

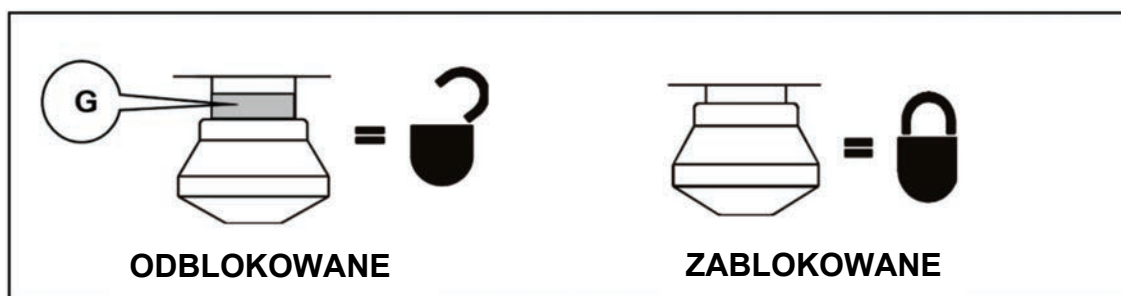
Obniż barierkę w kierunku nóg łóżka. Puść gałkę zwalniającą.

Aby podnieść barierkę zabezpieczającą:

Przytrzymaj górną szynę od strony nóg łóżka, trzymając rękę z dala od punktu zawieszenia (E).

Pociągnij szynę w górę, aby zablokować barierkę w pozycji uniesionej.

Gałka zwalniająca barierkę ma żółty pasek (G). Jeśli żółty pasek jest widoczny, to oznacza, że barierka NIE została bezpiecznie zablokowana w pozycji pionowej.



OSTRZEŻENIE

Gałka zwalniająca musi być zablokowana w pozycji nieruchomej.

Żółty pasek ostrzegawczy na gałce NIE MOŻE być widoczny, kiedy barierka znajduje się w pozycji całkowicie uniesionej i zablokowanej.

Waga akcesoriów — składane barierki (jedna strona)

CM-ACC06.52 7,7 kg

CM-ACC07.52 9 kg

Nakładki na barierki boczne pełnowymiarowe CM-ACC03 i CM-ACC26

Są to zmywalne nakładki, których można używać w połączeniu z dowolnymi pełnowymiarowymi barierkami bocznymi. Można ich także używać po założeniu podwyższenia barierki bocznej.

Nakładki są łatwe w montażu i można je szybko zdjąć z łóżka w razie potrzeby awaryjnego opuszczenia barierki.

Model CM-ACC26 zawiera dodatkowe nakładki ochronne na górą szynę barierki.

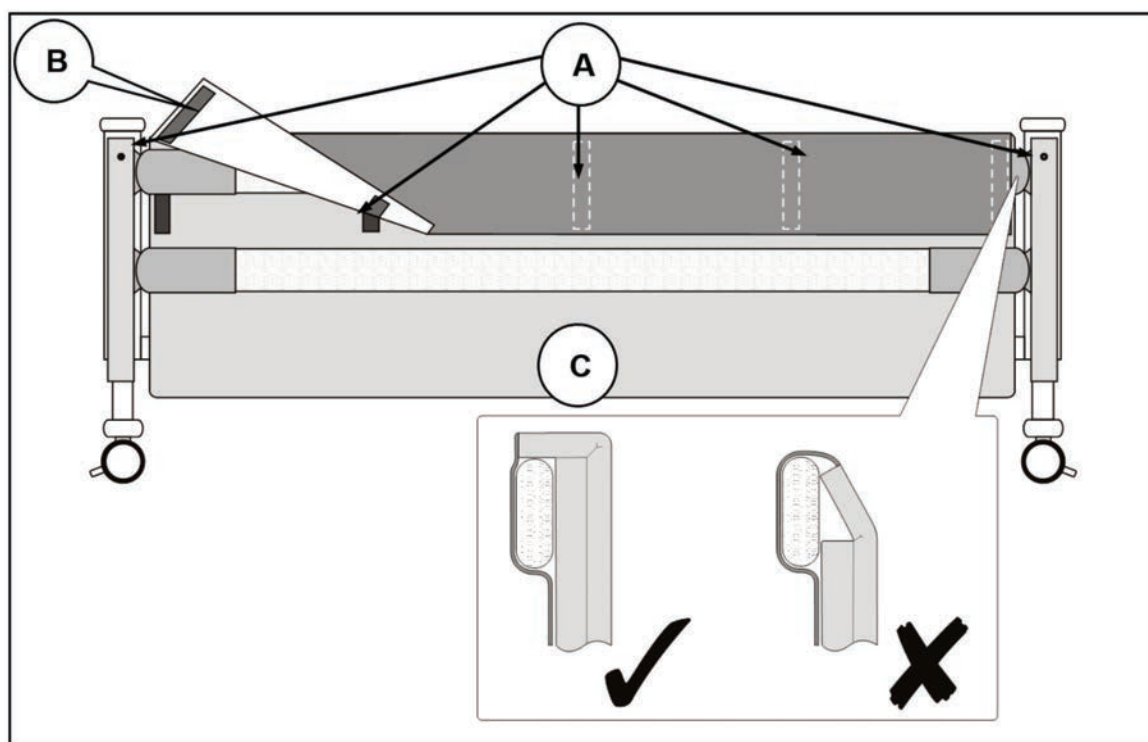
Instalacja

Podnieś barierkę na pełną wysokość po obu stronach łóżka. Rozdziel paski na rzep (A), aby otworzyć klapkę (B).

Założ nakładkę na barierkę (C) na łóżko. Powinna się znajdować pomiędzy materacem a barierką, z klapką od zewnętrznej strony górnej szyny barierki (lub od zewnętrznej strony ewentualnego podwyższenia barierki bocznej).

Dotyczy tylko modelu CM-ACC26: wyścielana część klapki powinna się znajdować na górnej szynie barierki, jak pokazano na rysunku (D).

Zapnij paski na rzep, aby przymocować nakładkę po drugiej stronie.



Na schemacie przedstawiono nakładki założone na pełnowymiarowe drewniane barierki boczne. Aby założyć nakładki na pełnowymiarowe barierki boczne stalowe CM-ACC04, należy wykonać podobne czynności.

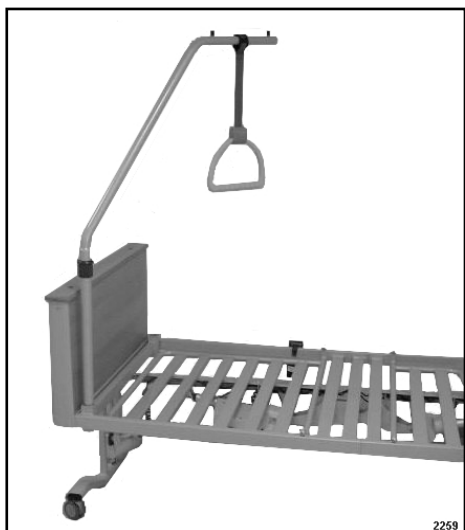
Czyszczenie

Patrz etykieta z instrukcją przymocowana do produktu.

Waga akcesoriów — nakładki na barierki boczne pełnowymiarowe (jedna strona)

CM-ACC03 i CM-ACC26 3,9 kg

Wysięgniki CM-ACC09



Wysięgnik pomaga pacjentowi w poruszaniu się i obracaniu w obrębie łóżka.

Model CM-ACC09 jest mocowany w określonym miejscu nad środkiem łóżka.

Wysięgnik jest dostarczany z regulowanym pasem i uchwytem.

OSTRZEŻENIE

Nie można przeciążać wysięgnika. Maksymalna nośność wynosi 75 kg.

Na wysięgniku, pasie ani uchwycie nie można wieszać innych przedmiotów.

Podczas montażu wysięgnika łóżko powinno być puste.

Wysięgnika nie można używać do pchania ani ciągnięcia łóżka.

Okres eksploatacji pasa i uchwytu to dwa lata, jeżeli są używane i konserwowane zgodnie z instrukcją producenta. Po upływie tego okresu cały zespół należy wymienić.

Regularnie sprawdzać stan paska i uchwytu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, natychmiast wycofać z eksploatacji i wymienić cały zespół.

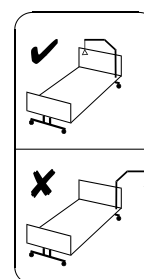
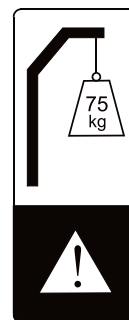
Używać wyłącznie zalecanego paska z uchwytem — Avitana typ 04120.

Nie wolno regulować paska, gdy pacjent trzyma uchwyt, gdyż może to uszkodzić mechanizm. Po regulacji pasek powinien zaskoczyć i kliknąć.

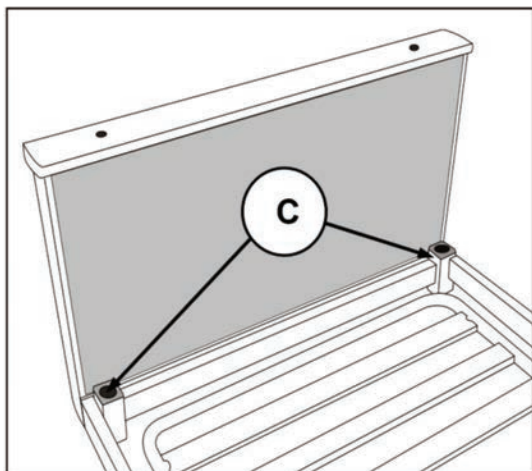
Nie skręcać paska więcej niż 180°, gdyż może to spowodować przedwczesne zużycie.

Wysięgnik powinien być odpowiednio ustawiony, tak aby uchwyt zwiisał nad środkiem łóżka. Pasek do podciągania ani uchwyt nie mogą zwiisać poza obwodem łóżka.

Wysięgnik i uchwyt powinny być ustawione w miejscu odpowiednim ze względu na potrzeby medyczne pacjenta.

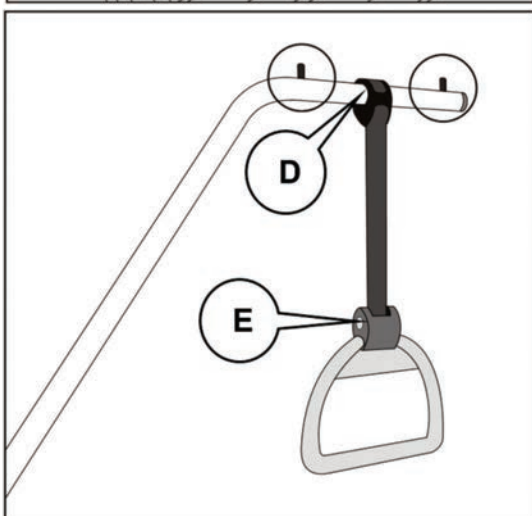


Instalacja



Włóż uchwyt pionowo w dół do jednego z dwóch gniazd na akcesoria (C) u węzłowa łóżka. Obracaj nim, aż usłyszysz lekkie stuknięcie w gnieździe.

Sprawdź, czy wysięgnik nie obraca się w gnieździe, a jego pozioma część znajduje się nad środkiem łóżka.



Założ pętlę paska do podciągania (D) na poziomą część wysięgnika. Pętla powinna się znajdować pomiędzy dwoma ogranicznikami (zaznaczone kółkiem).

Aby ustawić wysokość uchwytu nad łóżkiem, przytrzymaj wciśnięty przycisk (E) po stronie uchwytu. Aby wydłużyć pasek, pociągnij uchwyt w dół; aby go skrócić, pozwól mu wrócić do uchwytu. Puść przycisk.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy zdjąć pasek i uchwyt z wysięgnika.

Używać wyłącznie zatwierdzonych środków dezynfekcyjnych i metod czyszczenia. Inne produkty mogą powodować degradację i przedwczesną awarię urządzenia.

Wszystkich środków czyszczących i dezynfekcyjnych należy używać ostrożnie. Należy przestrzegać sposobu użycia podanego przez producenta.

Paska i uchwyty nie wolno dezynfekować w komorze ciśnieniowej, w autoklawie ani parowo, gdyż może to uszkodzić sprzęt.

Przed czyszczeniem uchwyty całkowicie rozwinąć pasek i pozostawić go w takim stanie do wyschnięcia.

Wysięgnik: patrz instrukcja w rozdziale 7.

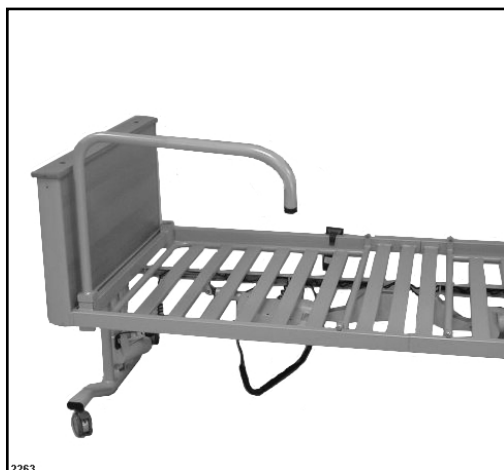
Pasek z uchwytem: stosować procedury czyszczenia i dezynfekcji zalecane przez producenta (np. Avitana), patrz oddzielna ulotka dostarczana w zestawie z zespołem uchwyty.

Waga akcesoriów — wysięgniki z paskiem i uchwytem

CM-ACC09

6,7 kg

Uchwyt mobilności do podpierania CM-ACC11 i CM-ACC12

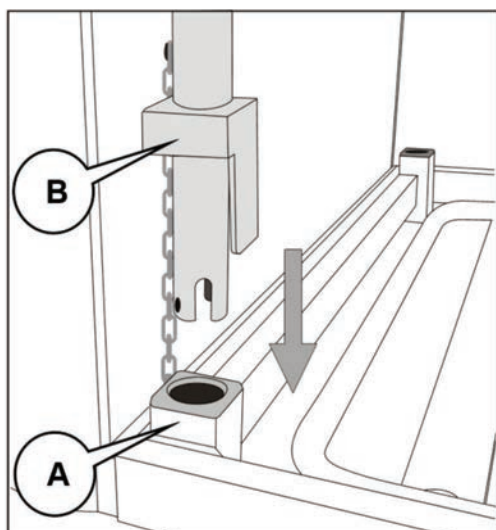


Uchwyt mobilności do podpierania pomaga pacjentowi we wchodzeniu na łóżko i schodzeniu z niego. Mocuje się go w gnieździe na akcesoria u wezłowania łóżka.

Dostępne są dwa rodzaje: CM-ACC11 pasuje na lewą stronę łóżka (patrząc od wezłowania), a CM-ACC12 pasuje na prawą stronę łóżka.

Na rysunku po lewej stronie przedstawiono uchwyt CM-ACC12.

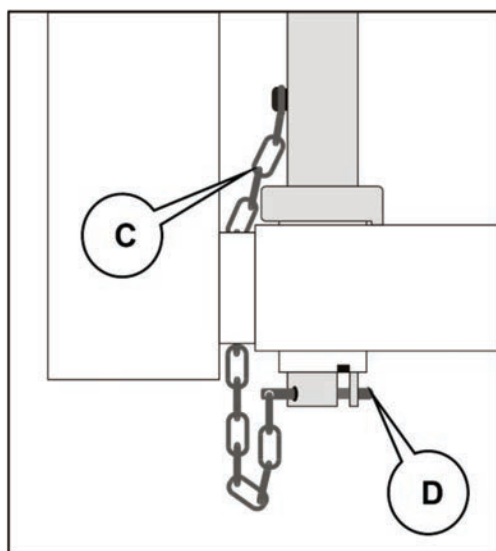
Instalacja



Włóż słupek uchwytu mobilności do podpierania do gniazda akcesoriów (A) po odpowiedniej stronie łóżka.

Upewnij się, że uchwyt mobilności do podpierania nie obraca się w gnieździe.

Po prawidłowym zainstalowaniu kwadratowa podstawa słupska (B) powinna idealnie przykrywać gniazdo na akcesoria.



Uchwyt mobilności do podpierania powinien być odchyłony od łóżka.

Przełóż łańcuch (C) za gniazdo na akcesoria i włóż kołek blokujący (D) w dwa otwory znajdujące się w bazie słupka.

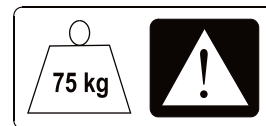
Po założeniu kołka blokującego nie można wyjąć uchwytu mobilności do podpierania z gniazda.



Zapoznaj się z ważnymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa na następnej stronie.

OSTRZEŻENIE

Nie można przeciążać uchwytu mobilności do podpierania. Maksymalna nośność wynosi 75 kg.



Na uchwycie mobilności do podpierania nie można wieszać innych przedmiotów.

Uchwyt mobilności do podpierania musi być założony po odpowiedniej stronie łóżka.

Nie pokrywać uchwytu nablyszczaczem ani innymi płynami, które mogą utrudnić chwytanie.

Waga akcesoriów — uchwyt mobilności do podpierania

CM-ACC11 i CM-ACC12

4,0 kg

Elastyczny uchwyt na pilota CM-ACC13



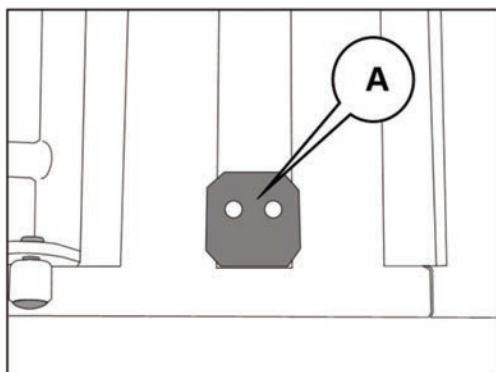
Elastyczny uchwyt służy do tego, aby ułatwić pacjentowi dostęp do pilota. Dodatkowo umożliwia sterowanie łóżkiem przez pacjentów z ograniczoną możliwością chwytania.

Elastyczny uchwyt na pilota jest mocowany do ramy łóżka dwuczęściowym zaciskiem I można go założyć po dowolnej stronie łóżka. W instrukcji przedstawiono uchwyt przymocowany do prawej strony łóżka, patrząc od wezglowia.

OSTRZEŻENIE

Śruby imbusowe można przykręcić wyłącznie odpowiednim kluczem imbusowym (sześciokątnym) 4 mm. Użycie innego klucza może spowodować niedokładne dokręcenie śrub.

Instalacja

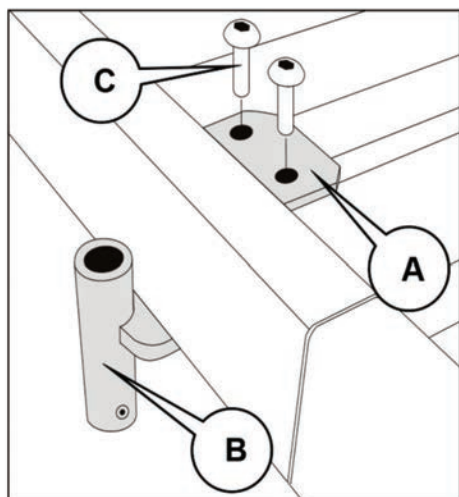


Sprawdź, po której stronie łóżka powinien być przymocowany uchwyt na pilota.

Umieść płytkę zacisku (A) na górze ramy łóżka, pomiędzy poprzeczkami dwóch środkowych segmentów, jak na rysunku.



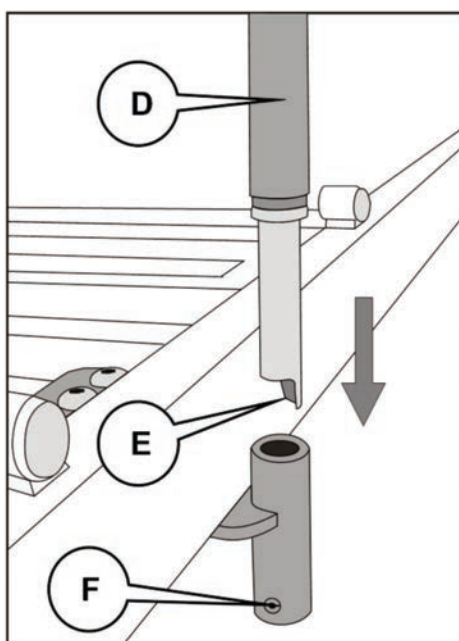
Płytkę zacisku nie jest symetryczna. Otwory na śruby powinny się znajdować w odpowiednim miejscu.



Umieść dolną część zacisku pod ramą łóżka, a rurkę (B) po jego zewnętrznej stronie, jak na rysunku.

Włóż dwie śruby imbusowe M6 (C) przez otwory wykonane na płytce zacisku (A) do gwintowanych otworów w dolnej części zacisku (B). Obie śruby powinny być dobrze dokręcone.

Sprawdź, czy obie części zacisku dobrze przylegają do bocznej ramy łóżka i uniemożliwiają przemieszczanie się zacisku podczas użycia.



Włóż słupek uchwytu na pilota (D) do rurki uchwytu (B). Wycięcie (E) powinno być dopasowane do bolca (F) umieszczonego na dole rurki zacisku.

Wsuń pilot do pochwy z przyciskami skierowanymi na zewnątrz. Zacisk umieszczony z tyłu pochwy pomaga w utrzymaniu pilota w jej wnętrzu.

Ustaw elastyczne ramię, tak aby pilot znajdował się w jak najwygodniejszej pozycji dla pacjenta.

Uwaga

Nie można dopuścić, aby przewód pilota zaplątał się w mechanizm łóżka podczas jego obsługi.

OSTRZEŻENIE

Uchwyt na pilota należy mocować do łóżka wyłącznie w sposób opisany powyżej.

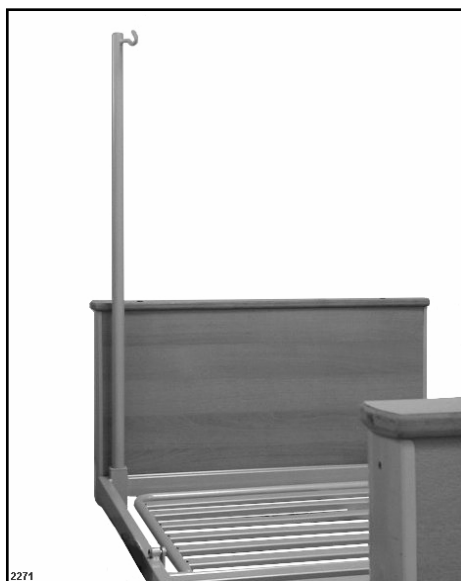
Nie używać uchwytu do innych celów niż przechowywanie pilota.

Waga akcesoriów — elastyczny uchwyt na pilota

CM-ACC13

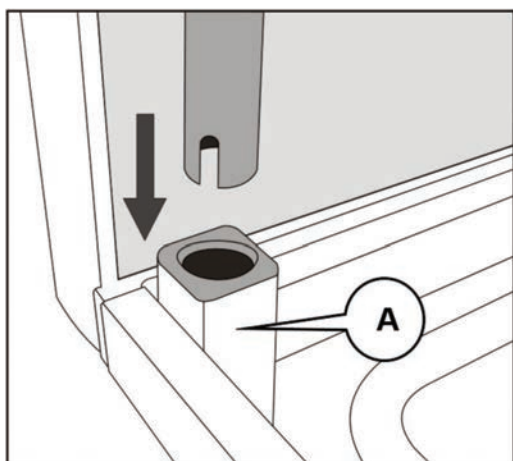
1,1 kg

Stojak na kroplówki CM-ACC14



Stojak na kroplówki ma jeden stały hak. Można go używać do podtrzymywania kroplówek, pomp i innego sprzętu infuzyjnego.

Instalacja

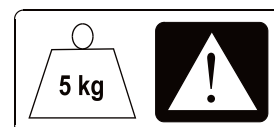


Włóż stojak na kroplówki pionowo w dół do jednego z dwóch gniazd na akcesoria (A) u węzła łóżka. Obracaj nim, aż usłyszysz lekkie stuknięcie w gnieździe.

Sprawdź, czy stojak na kroplówki nie obraca się w gnieździe.

OSTRZEŻENIE

**Nie przeciążać haka stojaka na kroplówki.
Maksymalne obciążenie haka wynosi 5 kg.**

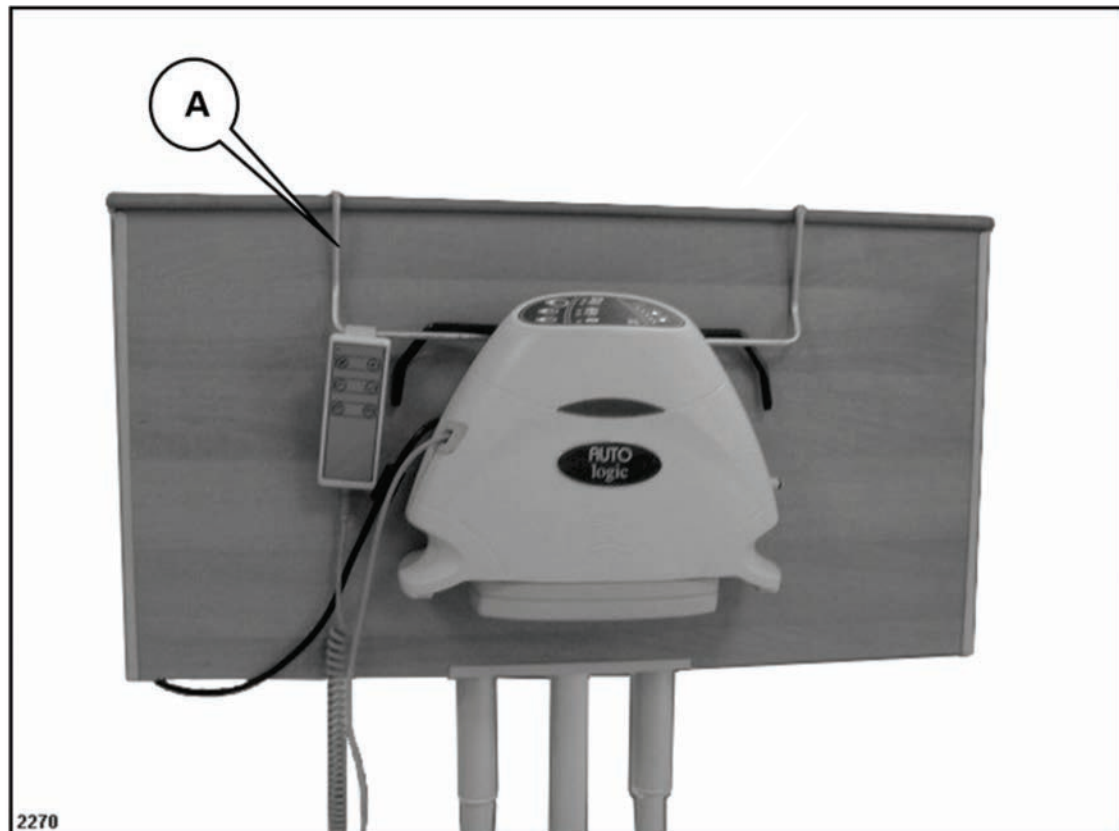


Waga akcesoriów — stojak na kroplówki

CM-ACC14

2,0 kg

Wieszak na pompę do materaca CM-ACC15



Wieszak na pompę do materaca służy jako podparcie pompy z dowolnego kompatybilnego systemu materaców Arjo.

Instalacja

Zawieś wieszak (A) na panelu końcowym od strony stóp z wieszakiem na pompę skierowanym do zewnątrz łóżka.

Obsługa

Założ pompę do materaca na wieszak.

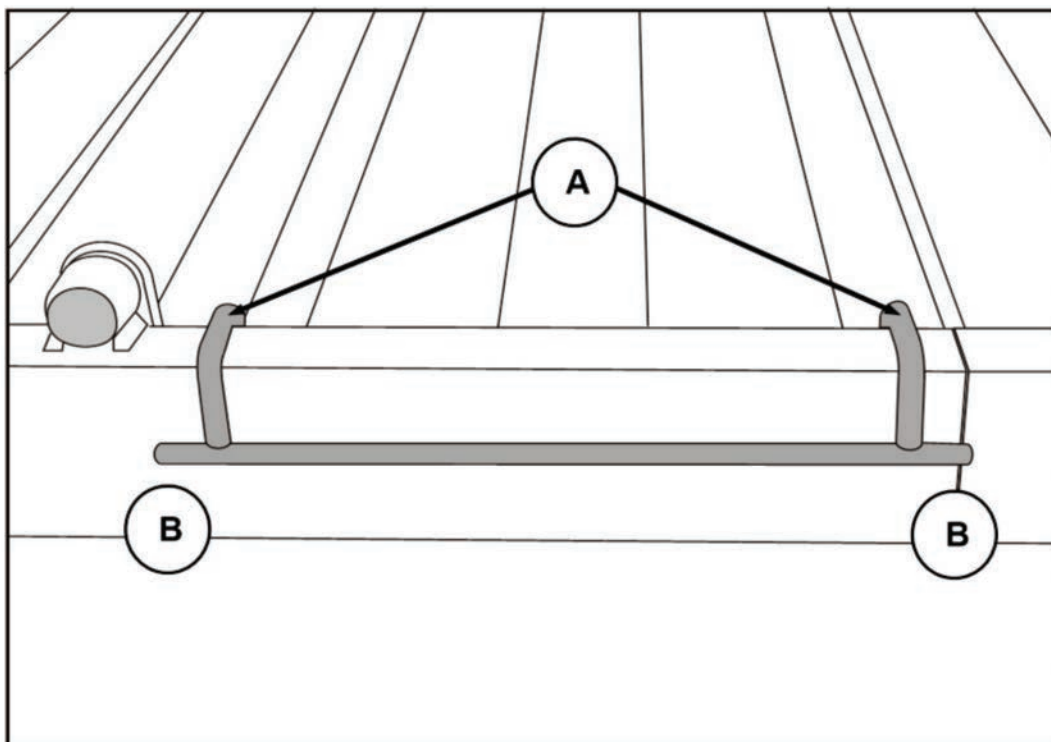
Informacja na temat sposobu obsługi pompy znajduje się w instrukcji dostarczonej razem z systemem materaca powietrznego.

Waga akcesoriów — wieszak na pompę do materaca

CM-ACC15

0,5 kg

Uchwyt na pojemnik na mocz CM-ACC17



Uchwyt na pojemnik na mocz służy do podtrzymywania jednego pojemnika na mocz lub jednego worka drenażowego. Można go założyć albo na lewą, albo na prawą stronę łóżka w zależności od potrzeb.

Instalacja

Załącz ramiona (A) uchwyty na pojemnik na mocz na zewnętrzną ramę łóżka (patrz rysunek). Podczas zakładania uchwyty na pojemnik na mocz wsporniki (B) powinny się znajdować po zewnętrznej stronie ramy łóżka.

Obsługa

Zawieś odpowiedni pojemnik na mocz lub worek drenażowy na obu wspornikach (B).

Waga akcesoriów — uchwyt na pojemnik na mocz

CM-ACC17

0,1 kg

Barierka pomagająca przy wstawaniu

OSTRZEŻENIE

Wykwalifikowana osoba odpowiedzialna za opiekę nad chorym powinna wziąć pod uwagę wymiary, wiek oraz stan pacjenta przed zezwoleniem na korzystanie z barierek pomagających przy wstawaniu.

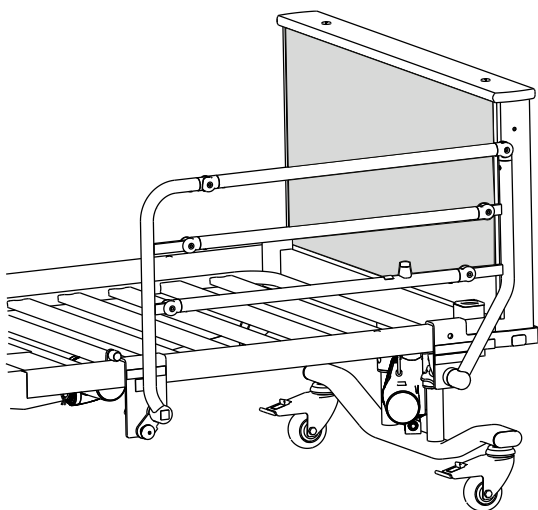
Barierki pomagających przy wstawaniu nie można używać jako bocznych barierek zabezpieczających ze względu na ich niewystarczającą długość.



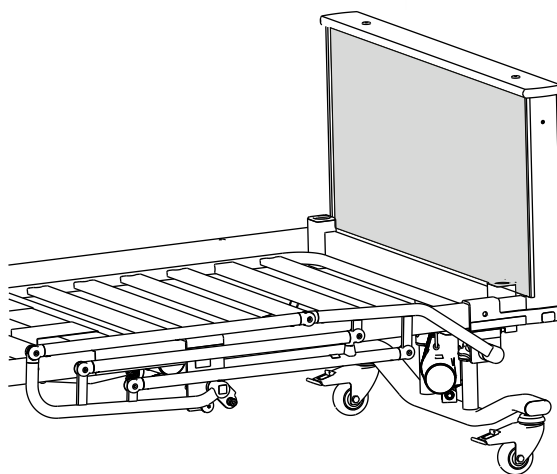
W niniejszej instrukcji przedstawiono sposób montażu barierki pomagającej przy wstawaniu model CM-ACC22-1.52. Barierki pomagające przy wstawaniu o podwyższonej wysokości model CM-ACC23-1.52 montuje się i używa ich w ten sam sposób. Podwyższonych barierki pomagających przy wstawaniu należy używać do materaców o grubości pomiędzy 150 mm a 172 mm (zob. str. 12).

Barierki pomagające przy wstawaniu są dostarczane parami z przeznaczeniem na prawą i lewą stronę łóżka; niniejsza instrukcja przedstawia barierkę pomagającą przy wstawaniu montowaną po lewej stronie pacjenta.

Po zainstalowaniu barierkę można ustawiać w dwóch pozycjach. W pozycji uniesionej można jej używać do pomocy pacjentowi przy wstawaniu z łóżka. Po opuszczeniu jest ona dodatkowym zabezpieczeniem dla pacjentów, w przypadku gdy użycie dłuższych barierki nie jest zalecane.



Barierka pomagająca przy wstawaniu — uniesiona

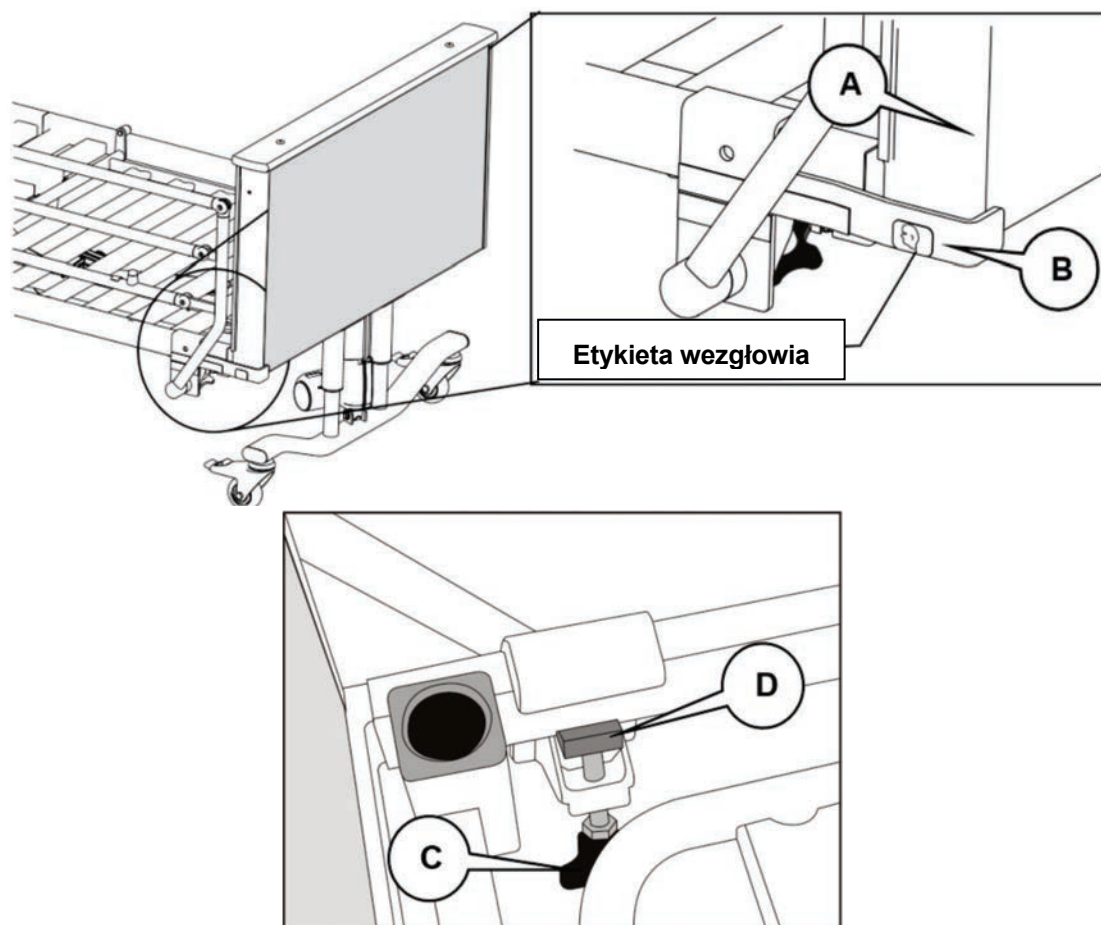


Barierka pomagająca przy wstawaniu — opuszczona



Barierka pomagająca przy wstawaniu nie jest kompatybilna z następującymi akcesoriami: barierki pełnowymiarowe CM-ACC00-1, CM-ACC01-1, CM-ACC04-1, barierki składane CM-ACC06-1 i CM-ACC07-1.

Instalacja



Łóżko powinno być puste; jeśli nie jest to możliwe, należy zachować ostrożność, aby podczas instalacji nie przeszkadzać pacjentowi.

Platforma materaca powinna być płaska i równa. Nie ma konieczności zdejmowania materaca.

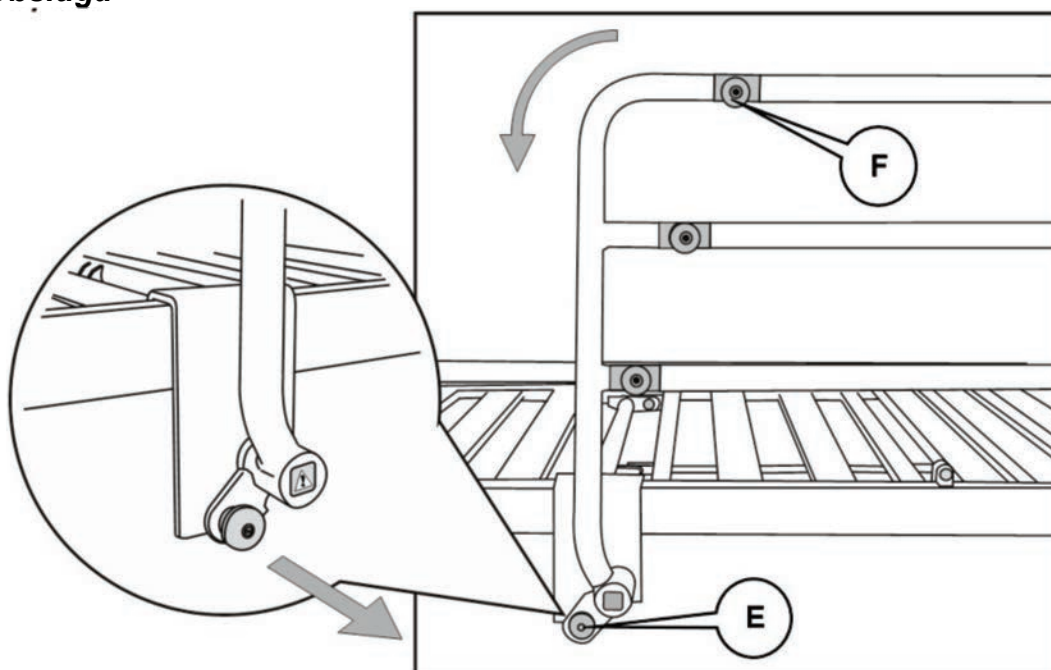
Całkowicie odkręcić śrubę mocującą (C). Ustawić barierkę pomagającą przy wstawaniu w pozycji opuszczonej, na bocznej ramie łóżka. Zawieś klamrę mocującą na ramie łóżka.

Listwę dystansową (B) założyć za krawędzią panelu wezłowania jak na rysunku (A). Dzięki temu barierka pomagająca przy wstawaniu będzie odpowiednio ustawiona na łóżku.

Dokręcić śrubę mocującą (C), tak aby rowek na kločku zaciskowym (D) przylegał do dolnej wewnętrznej krawędzi ramy łóżka.

Powtórzyć procedurę, aby założyć drugą barierkę pomagającą przy wstawaniu po przeciwnej stronie łóżka. Obie śruby zacisku mocującego powinny być mocno dokręcone.

Obsługa



Aby obniżyć barierkę pomagającą przy wstawaniu

Chwyć barierkę na łuku (F). Wyciśnij i przytrzymaj gałkę zwalniającą (E),
Obróć barierkę pomagającą przy wstawaniu w kierunku nóg łóżka.

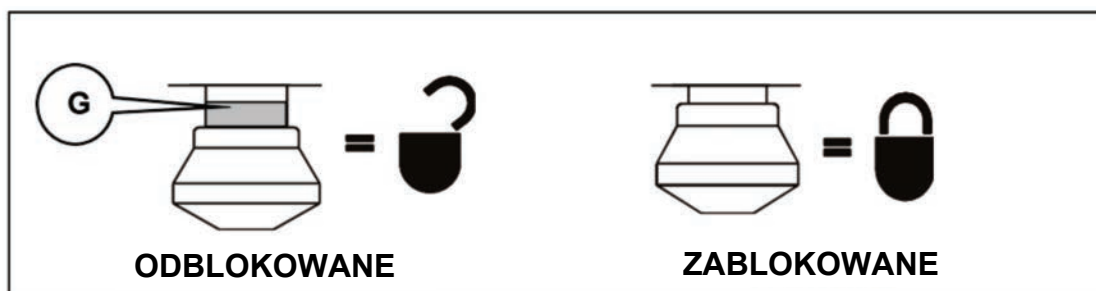
Aby unieść barierkę pomagającą przy wstawaniu

Chwyć barierkę na łuku (F). Wyciśnij i przytrzymaj gałkę zwalniającą (E),
Obróć barierkę pomagającą przy wstawaniu w kierunku wezglowia łóżka,
aż zaskoczy.

OSTRZEŻENIE

Należy zachować ostrożność, aby podczas regulacji barierki pomagającej przy wstawaniu nie zaczepić o nogi pacjenta.

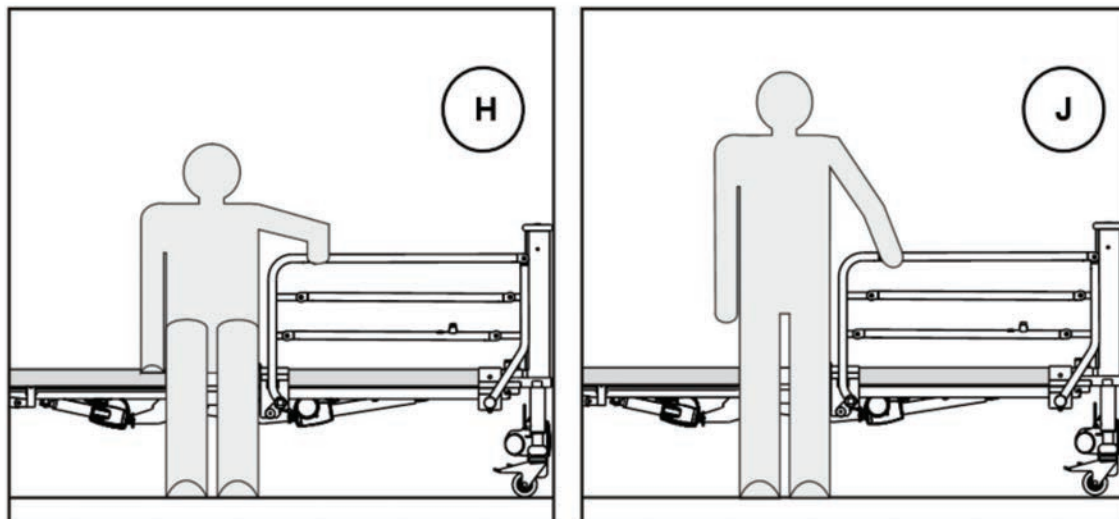
Kiedy barierka pomagająca przy wstawaniu znajduje się w pozycji uniesionej,
NIE może być widoczny od góry żółty pasek (G) za gałką regulującą.



OSTRZEŻENIE

Kiedy barierka pomagająca przy wstawaniu jest w pozycji uniesionej, nie może być widoczna śruba blokująca.

Sposób użycia barierki pomagającej przy wstawaniu



Wyreguluj wysokość łóżka, tak aby pacjent mógł siedzieć na krawędzi materaca, trzymając obie stopy na podłodze. Barierka pomagająca przy wstawaniu powinna być zablokowana w pozycji uniesionej.

Pacjent może chwycić się barierki (H) i użyć jej, aby pomóc sobie przy wstawaniu (J).

OSTRZEŻENIE

Nie można używać barierek pomagających we wstawaniu do podnoszenia i przesuwania łóżka.

Nie pokrywać barierki nablyszczaczem ani innymi płynami, które mogą utrudnić chwytanie.

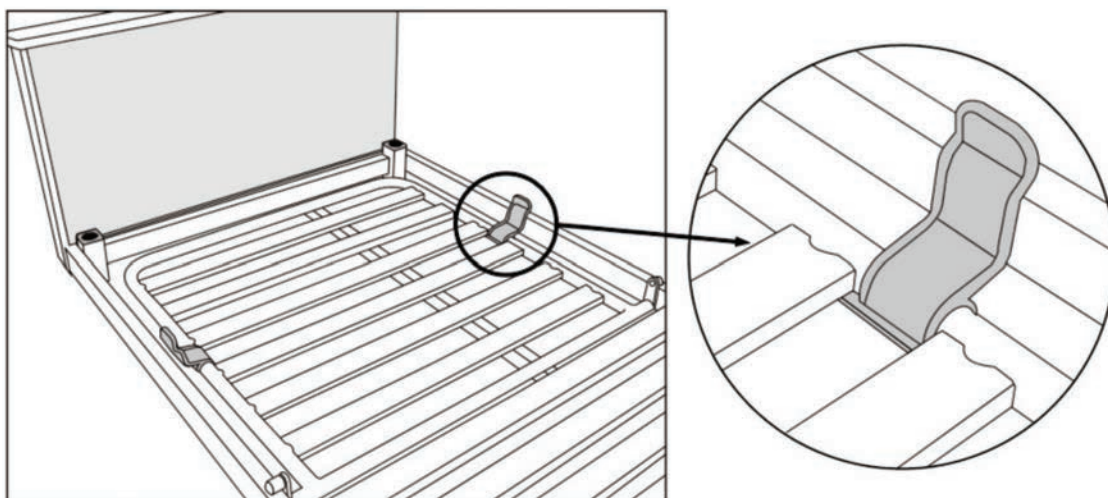
Waga akcesoriów — barierka pomagająca przy wstawaniu

CM-ACC22-1.52 6 kg szt.

CM-ACC23-1.52 7,3 kg szt.

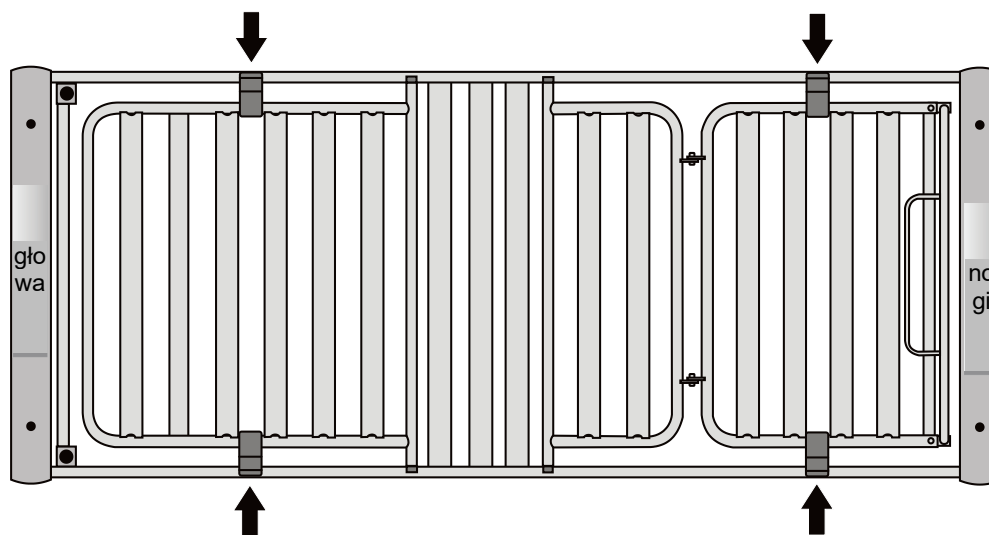
Uchwyty na materac CM-ACC24

Element składa się z czterech plastikowych profili mocowanych do segmentów podparcia pleców i nóg, aby zapobiec bocznym ruchom materaca.



Instalacja

Zaczepek uchwyty materaca po obydwu stronach segmentów podparcia pleców i nóg. Należy je umieścić na ramie bocznej, pomiędzy żebrami platformy materaca z kłapkami skierowanymi na zewnątrz łóżka. Na diagramie przedstawiono poprawną pozycję ograniczników materaca.



Pozycja uchyków materaca

OSTRZEŻENIE

Aby nie przygnieść sobie palców, należy trzymać ręce z dala od uchyków materaca podczas obniżania segmentów podparcia pleców i nóg.

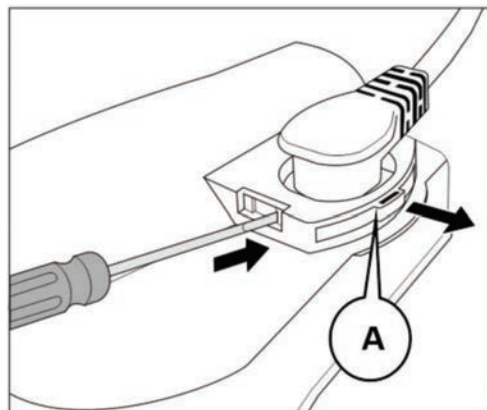
Waga akcesoriów — uchwyty materaca (cztery w zestawie)

CM-ACC24

0,2 kg

6. Demontaż łóżka

1	<p>Zdjąć materac i wszystkie akcesoria założone na łóżko, np. barierki czy wysięgnik.</p> <p>Przy użyciu pilota obniż łóżko na minimalną wysokość z platformą materaca ustawioną w poziomie. Obniż segmenty podparcia pleców i nóg do pozycji na płasko.</p> <p>Odłącz łóżko od zasilania.</p> <p>Aktywuj hamulce na wszystkich czterech kółkach.</p> <p>Założ plastikowe złączki, aby zabezpieczyć ruchome segmenty podparcia pleców i nóg na ramie łóżka.</p> <p>Obróć łóżko na lewą stronę (patrzac od strony wezglowia).</p>
2	<p>Małym śrubokrętem z płaskim łbem podważ zaciski mocujące taśmę zaciskową do komory sterowania.</p> <p>Zdejmij i odłóż taśmę mocującą na bok.</p>
3	<p>Odłącz pilota od komory sterowania i odłóż go na bok.</p> <p>Odłącz przewód siłownika od gniazda komory sterowania oznaczonej numerem 4.</p> <p>Odłącz przewód siłownika od gniazda komory sterowania oznaczonej numerem 2.</p>
4	<p>Częściowo wyjmij kołek blokujący z kanału kablowego pod końcowym panelem od strony głowy, w pobliżu siłownika oparcia pleców.</p> <p>Znajdź przewód siłownika regulującego wysokość końcowej sekcji łóżka (oznaczony numerem 4) oraz przewód siłownika podparcia nóg (oznaczony numerem 2). Ostrożnie wysuń przewody z kanału kablowego. Włóż kołki blokujące.</p> <p>Założ taśmę zaciskową na moduł sterowania, aby zabezpieczyć urządzenie na czas przechowywania.</p>
5	<p>Zwolnij zacisk przewodu umieszczony na siłowniku regulującym wysokość końcowej sekcji od strony głowy, wsuwając mały śrubokręt do szczeliny z boku gniazda i wyciągając zacisk (A).</p> <p>Odłącz przewód od siłownika.</p> <p>Powtórz te same czynności dla siłownika regulującego wysokość podparcia nóg.</p>



6	<p>Wykręć obie śruby imbusowe mocujące panel podparcia stóp z łóżkiem przy użyciu (sześciokątnego) klucza imbusowego 5 mm.</p> <p>Odciągnij panel stóp od łóżka i połóż go na podłogę.</p>	
7	<p>Wykręć obie śruby imbusowe mocujące segment podparcia stóp platformy materaca z łóżkiem.</p> <p>Odciągnij segment podparcia stóp platformy materaca od łóżka, tak aby nie przygnieść ani nie ścisnąć przewodów siłownika, i odłóż go na podłogę.</p>	
8	<p>Wykręć obie śruby imbusowe mocujące wezłowie platformy materaca z panelem wezłowania łóżka.</p> <p>Odciągnij od siebie oba segmenty, zachowując ostrożność, aby nie przygnieść i nie ścisnąć przewodów siłownika i odłóż oba segmenty na podłogę.</p> <p>Starannie poskręcaj wszystkie przewody siłownika i zabezpiecz je odpowiednimi plastikowymi złączkami.</p> <p>Owiń przewód zasilania wokół modułu sterowania i szczeliny w segmencie wezłowania platformy materaca.</p>	
9	<p>Ułóż panel wezłowania (B) na boku.</p> <p>Ułóż panel stóp (C) także na boku, tak aby oba ramiona mocujące zachodziły na siebie, jak na diagramie.</p> <p>Założ uchwyty transportowe (D) w dół na ramiona mocujące. Oba uchwyty transportowe powinny zostać założone otwartą stroną skierowaną ku podłodze.</p> <p>Dopasuj otwory wykonane w uchwyтах transportowych do otworów na ramionach mocujących końcowego segmentu łóżka.</p>	
10	<p>Czterema śrubami imbusowymi M8 zabezpiecz oba panele końcowe do uchwytów transportowych. Najpierw dokręć śruby ręcznie, a następnie przy użyciu (sześciokątnego) klucza imbusowego 5 mm po osadzeniu wszystkich czterech śrub.</p>	

<p>11</p>	<p>Ustaw końcowe panele łóżka ustawione w uchwytych transportowych pionowo na kółkach.</p> <p>Zsuń segment węzłowia platformy materaca (E) na krótkie bolce (F) wystające z uchwytych transportowych.</p> <p>Zsuń segment podparcia stóp platformy materaca (G) na wysokie bolce (H) wystające z uchwytych transportowych.</p>	
<p>12</p>	<p>Umieść kartonowy blok opakunkowy (J) pomiędzy dwoma segmentami platformy materaca.</p> <p>Zapnij plastikową złączkę materaca (K) wokół bloku opakunkowego i segmentów platformy materaca, aby je ze sobą złączyć.</p> <p>Sprawdź, czy pomiędzy segmentami łóżka i (lub) uchwytych transportowymi nie ma przygniecionych przewodów.</p>	
<p>13</p>	<p>Włóż pozostałe dwie śruby imbusowe M8 do gwintowanych otworów wykonanych w segmencie węzłowia platformy materaca dla bezpiecznego przechowywania.</p> <p>Owiń pilota i wszystkie akcesoria odpowiednim materiałem opakunkowym. Teraz łóżko jest gotowe do transportu.</p>	

7. Czyszczenie

OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem odłącz łóżko od zasilania.

Łóżko należy czyścić i dezynfekować przed każdą zmianą pacjenta.



Poniższe instrukcje odnoszą się również do akcesoriów oprócz pasków i uchwytów do podnoszenia, materaców i nakładek na bariery.

Czyszczenie Podczas czyszczenia łóżka należy mieć na sobie odpowiednie ubranie ochronne. Należy wyczyścić wszystkie powierzchnie jednorazową szmatką, nasączoną neutralnym detergentem i ciepłą wodą.

Czyszczenia zaczyna się od górnych części łóżka i powierzchni poziomych. Następnie należy stopniowo przechodzić do dolnych części łóżka, a na zakończenie wyczyścić kółka.

Zwrócić szczególną uwagę na miejsca, w których może się gromadzić brud i kurz.

Przemyć czystą wodą i osuszyć ręcznikami papierowymi.

Przed oddaniem urządzenia do eksploatacji wysuszyć wyczyszczone elementy.

Dezynfekcja Po wyczyszczeniu łóżka należy przetrzeć wszystkie powierzchnie środkiem z NaDCC o stężeniu 1000 ppm (0,1%) czynnego chloru.

Tam gdzie gromadzą się płyny ustrojowe, np. krew, stężenie NaDCC zwiększyć do 10 000 ppm (1%) czynnego chloru.

Uwaga

Nie używać środków ani materiałów ściernych, które mogą uszkodzić wykończenie.

Nie używać środków dezynfekujących na bazie fenolu.

Nie zachlapać siłowników, modułu sterowania ani pilota.

8. Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza

Procedury konserwacji

Niniejszy produkt podlega naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu. Aby zapewnić długotrwałe, prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, należy przeprowadzać regularne prace konserwacyjne w określonych odstępach czasu.

OSTRZEŻENIE

Poniższa lista zawiera podstawowe czynności konserwacyjne zalecane przez producenta. W przypadku intensywnego użytkowania, użytkownika w trudnych warunkach, bądź też gdy tak stanowią miejscowe przepisy, przeglądy kontrolne należy przeprowadzać częściej.

Brak regularnych przeglądów kontrolnych lub nieusunięcie wykrytych usterek może narazić na niebezpieczeństwo zarówno pacjenta jak i opiekuna/ użytkownika urządzenia. Regularnie przeprowadzana konserwacja może zapobiec wypadkom.

Odłączyć łóżko od zasilania przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych. Aby odłączyć łóżko od zasilania sieciowego, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Po naciśnięciu przycisków pilota łóżko będzie działać na zasilaniu bateryjnym. Opis, jak całkowicie odłączyć zasilanie elektryczne, znajduje się w instrukcji.

UWAGA

Zakaz konserwacji i serwisowania produktu podczas jego używania przez pacjenta.

Czynności, które powinien wykonywać opiekun/użytkownik łóżka	Codziennie	Raz w tygodniu
Czyszczenie i dezynfekcja	✓	
Sprawdzić wysięgnik i uchwyt do rąk	✓	
Sprawdzić przewód oraz panel sterowania dla pacjenta		✓
Sprawdzić wizualnie stan kół jezdnych		✓
Sprawdzić wzrokowo przewód zasilający i wtyczkę.		✓
Sprawdzić materac i nakładki na barierkach zabezpieczających pod kątem przetarcia, rozerwania, zaplamienia itp.		✓
Sprawdzić, czy barierki zabezpieczające działają prawidłowo		✓
W przypadku użycia barierek CM-ACC06.52 i CM-ACC07.52 sprawdzić, czy śruby zaciskowe są dobrze dokręcone.		✓
W przypadku użycia barierek pomagających przy wstawaniu CM-ACC22.52 i CM-ACC23.52 sprawdzić, czy śruby zaciskowe są dobrze dokręcone.		✓

Jeżeli wynik którejkolwiek z kontroli jest niezadowolający, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Arjo.

OSTRZEŻENIE

Poniższe czynności powinny zostać przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel. Przeprowadzenie przeglądu kontrolnego przez niewykwalifikowane osoby może stać się przyczyną wypadku lub wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

<i>Czynności, które powinny zostać przeprowadzone przez wykwalifikowany personel</i>	<i>Raz w roku</i>
Sprawdzić, czy wszystkie sterowane elektrycznie funkcje łóżka (zmiana pozycji oparcia, wysokości itp.) działają prawidłowo.	✓
Sprawdzić, czy podczas korzystania z zasilania bateryjnego wszystkie funkcje łóżka działają prawidłowo, patrz poniżej.	✓
Sprawdzić, czy kółka (a zwłaszcza hamulce) działają prawidłowo.	✓
Sprawdzić wtyczkę przewodu zasilającego i w razie potrzeby wymienić. Nie używać wtyczki w wymiennych przewodach	✓
Sprawdzić wszystkie widoczne kable pod kątem uszkodzeń i zużycia.	✓
Sprawdzić, czy nie brakuje żadnych nakrętek, śrub i innych mocowań, oraz czy są dokładnie dokręcone.	✓
Sprawdzić wszystkie akcesoria łóżka, zwracając szczególną uwagę na mocowania i elementy ruchome.	✓

Sprawdzenie baterii

Stan baterii należy sprawdzić, wykonując następujące czynności:

1. Łóżko powinno być podłączone do zasilania przez przynajmniej 24 godziny. Obniżyć łóżko na minimalną wysokość przy użyciu pilota.
2. Odłączyć łóżko od zasilania sieciowego.
3. Położyć na łóżku odpowiedni materac i obciążyć platformę materaca ciężarem 80 kg (czyli przeciętną wagą człowieka).
4. Używając pilota unieść i obniżyć platformę materaca z wysokości minimalnej na maksymalną i z powrotem.
5. Jeśli łóżko nie działa prawidłowo podczas podnoszenia i opuszczania, ponownie wykonać kroki od 1 do 4.

Jeśli łóżko nadal nie działa prawidłowo, może to oznaczać, że należy wymienić baterie.

Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, w poniższej tabeli znajdują się propozycje prostych testów kontrolnych oraz działań korygujących. Jeżeli te działania nie rozwiążą problemu, należy skontaktować się z firmą Arjo lub z autoryzowanym punktem serwisowym.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Działanie
Nie działa żaden siłownik	Zasilanie sieciowe odłączone	Sprawdzić, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka oraz czy zasilanie sieciowe jest dostępne.
	Zniszczony bezpiecznik	Sprawdzić bezpiecznik we wtyczce zasilającej (jeżeli został zamontowany).
	Odłączony pilot	Sprawdzić, czy pilot jest podłączony do komory sterowania.
Jeden z siłowników nie działa	Rozłączona wtyczka siłownika	Sprawdzić, czy przewód siłownika jest podłączony do siłownika i do komory sterowania.
Kółka nie obracają się swobodnie.	Założony hamulec.	Zwolnienie hamulca.

9. Gwarancja i serwis

Standardowe zasady i warunki firmy Arjo mają zastosowanie do wszystkich zakupionych urządzeń. Kopia jest dostępna na żądanie. Zawiera ona szczegóły warunków gwarancji i nie ogranicza gwarantowanych ustawowo praw konsumenta.

W przypadku trudności z obsługą urządzenia oraz kiedy nie działa ono prawidłowo, a także we wszystkich sprawach dotyczących przeglądu i konserwacji, prosimy o kontakt z oddziałem Arjo lub z autoryzowanym dystrybutorem. Lista oddziałów Arjo znajduje się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

Pełny techniczny opis urządzenia *Minuet 2* znajduje się w instrukcji serwisowej, nr części 746-397, dostępnej w miejscowym oddziale handlowym Arjo.

Firma Arjo udostępni na żądanie wszelkie instrukcje serwisowe, listy części i podzespołów oraz wszystkie inne informacje, których może potrzebować personel przeszkolony przez firmę Arjo do naprawy urządzenia.

Okres użytkowania urządzenia












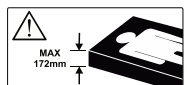



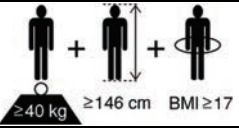
Okres użytkowania tego urządzenia wynosi zwykle dziesięć (10) lat. Warunek ten dotyczy także akcesoriów (z wyjątkiem paska i uchwytu do podnoszenia, które należy wymieniać co dwa lata).

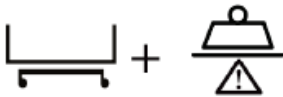



„Okres użytkowania” oznacza okres, w ciągu którego urządzenie pracuje zgodnie ze standardami bezpieczeństwa określonymi przez producenta, o ile jest należycie konserwowane i użytkowane w standardowych warunkach, zgodnie z wymogami określonymi w niniejszej instrukcji.

10. Dane techniczne

Informacje ogólne	
Bezpieczne obciążenie robocze (BOR)	180 kg (396 lbs.)
Maksymalna masa ciała pacjenta	145 kg (319 lbs.)
Warunki użytkowania	
Temperatura	od 5°C do 40°C (od 41°F do 104°F)
Wilgotność względna	od 20% do 90% bez skraplania
Ciśnienie atmosferyczne	od 800 do 1060hPa
Słyszalny poziom hałasu	typowo 52 dB
Ciężar produktu (bez materaca i akcesoriów)	
Panel wezgłowia i stóp	22,8 kg (50 lbs.) każdy
Segment wezgłowia platformy materaca	23,5 kg (52 lbs.)
Segment stóp platformy materaca	19,8 kg (44 lbs.)
Razem	88,9 kg (196 lbs.)
Wymiary	<i>Wszystkie wymiary podlegają normalnym tolerancjom produkcyjnym.</i>
Długość całkowita	225 cm (88,6 ins.)
Długość przedłużona	239 cm (94,0 ins.)
Szerokość całkowita	94 cm (37,0 ins.)
Po założeniu barierek	105 cm (41,3 ins.)
Wysokość platformy materaca	od 25 do 66 cm (od 9,8 do 26 ins.)
Kąty nachylenia platformy (maksymalne)	
Rozmiar materaca	198 x 86 x 12,5 cm (78 x 33,8 x 5 ins.)

Dane elektryczne	
Zasilanie	1A maks. 230V AC 50 Hz
Znamionowy współczynnik wykorzystania	Zmienne 10% (2 min. wł., 18 min. wył.)
Zabezpieczenie przed porażeniem prądem	Klasa II  Typ B 
Baterie	12 V, akumulatory ołowiowo-żelowe 1,2 Ah
Typowy czas eksploatacji	Maks. 4 lata
Czas zasilania awaryjnego	6 pełnych cykli uniesienia / opuszczenia przy standardowym obciążeniu
Zabezpieczenie szczelności	IP24 (2 — ochrona przed przenikaniem cząstek stałych większych niż 12,5 mm: palców lub podobnych przedmiotów. 4 — ochrona przed przenikaniem cieczy: zachłapanie obudowy wodą z dowolnego kierunku nie powinno wyrządzić szkody).
Utylizacja po zakończeniu eksploatacji	
<p>Sprzęt zawierający podzespoły elektryczne i elektroniczne należy zdemontować i przekazać do recyklingu zgodnie z dyrektywą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE) lub zgodnie z przepisami prawa miejscowego lub krajowego.</p> <p>Baterie i akumulatory wyjąć z produktu do oddzielnej utylizacji. Postępować zgodnie z przepisami prawa krajowego lub miejscowego.</p> <p>Podzespoły zawierające różne rodzaje metalu (masowo ponad 90% metalu), np. ramy łóżek, przekazać do utylizacji jako metal.</p>	
Transport i przechowywanie	
<p>Przenosić ostrożnie. Nie upuszczać. Unikać wstrząsów i gwałtownych uderzeń. Urządzenie powinno być przechowywane w czystym, suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu, spełniającym następujące warunki:</p>	
Temperatura	od -10°C do 50°C
Wilgotność względna	od 20% do 90% bez skraplania
Ciśnienie powietrza	od 800 do 1060hPa
Uwaga	
<p>W przypadku długotrwałego przechowywania łóżka należy je podłączyć do zasilania co trzy miesiące na 24 godziny, aby naładować baterię. Niezastosowanie się do tej instrukcji może skrócić czas pracy baterii.</p>	

Symbole	
	Uwaga — zapoznać się z instrukcją użycia.
	Sprzęt klasy II
	Część aplikacyjna typu B. Obejmuje wszystkie części łóżka medycznego, które znajdują się w zasięgu pacjenta, nawet jeśli są pod powierzchnią podparcia materaca.
	Numer seryjny
	Numer modelu
	Data produkcji / nazwa producenta
	Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej
	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia UE w sprawie wyrobów medycznych 2017/745.
	Bezpieczne obciążenie robocze (BOR)
	Maksymalna zalecana waga pacjenta
	Zalecane rozmiary materaców są przedstawione na łóżku
	Zalecane rozmiary materaców są przedstawione na akcesoriach
	Informacje znajdują się w instrukcji użytkownika
	(Na zdejmowanych barierkach) Przed założeniem barierek należy sprawdzić, czy są zgodne z łóżkiem.
	Zgodne z normą IEC 60601-2-52
	Zalecane wymiary pacjenta

	<p>Całkowita masa urządzenia wraz z maksymalnym obciążeniem</p>
	<p>Dyrektywa dot. utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE) — nie wolno utylizować tego urządzenia razem z odpadami komunalnymi ani przemysłowymi.</p>
	<p>UDI (Niepowtarzalny identyfikator urządzenia)</p>
	<p>WYŁĄCZNIE W ODNIESIENIU DO PORAŻENIA PRĄDEM, POŻARU I ZAGROŻEŃ MECHANICZNYCH Certyfikat UL zgodnie z normami:</p> <p>ANSI/AAMI ES60601-1:2005 + AMD1:2012 CAN/CSA-C22.2 Nr 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + AMD1:2012 IEC 60601-1-6:2010 + AMD1:2013 IEC 60601-1-11:2015 IEC 60601-2-52:2009 + AMD1:2015</p>

11. Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Produkt został przetestowany w zakresie zgodności z aktualnymi standardami prawnymi w zakresie jego zdolności do blokowania zakłóceń elektromagnetycznych z innych zewnętrznych źródeł.

Poniższe procedury mogą zmniejszyć zakłócenia elektromagnetyczne:

- Używać wyłącznie kabli i części zamiennych firmy Arjo w celu uniknięcia zwiększonej emisji lub zmniejszonej odporności, które mogłyby naruszyć poprawne działanie urządzenia.
- Zapewnić, aby inne urządzenia służące do monitorowania lub podtrzymywania życia pacjenta spełniały przyjęte standardy emisji.



OSTRZEŻENIE

Urządzenia komunikacji bezprzewodowej, takie jak elementy bezprzewodowych sieci, telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe oraz ich stacje bazowe, radiotelefony itp. mogą wpływać na działanie podnośnika, stąd odległość takich urządzeń od podnośnika powinna wynosić co najmniej 1,5 m.

Środowisko docelowe: środowisko domowej opieki medycznej i profesjonalnego zakładu opieki medycznej.


Wyłączenia: urządzenia chirurgiczne wysokich częstotliwości oraz sala z osłoną RF i SYSTEMEM ME przeznaczonym do obrazowania magnetycznego.



OSTRZEŻENIE

Należy unikać korzystania z tego urządzenia po ustawieniu innych urządzeń lub na nich, gdyż może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli jest to konieczne, przed użyciem należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich urządzeń.

Wytyczne i deklaracja wytwórcy — emisja fal elektromagnetycznych		
Test emisji	Zgodność	Wskazówki
Emisje częstotliwości radiowych CISPR 11	Grupa 1	<p>To urządzenie wykorzystuje energię RF tylko do swoich własnych potrzeb. Dlatego jego emisje w zakresie częstotliwości radiowych są bardzo niskie i mało prawdopodobne, że będą przyczyną jakichkolwiek zakłóceń w otoczeniu sprzętu elektronicznego.</p> <p>To urządzenie nadaje się do użytku we wszystkich pomieszczeniach włącznie z domami i placówkami bezpośrednio podłączonymi do publicznej sieci zasilania o niskim napięciu zasilającej budynki używane do celów mieszkalnych.</p>
Emisje częstotliwości radiowych CISPR 11	Klasa B	
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa B	
Wahania napięcia/ emisja migotania IEC 61000-3-3	Jest zgodna	

Informacja i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601-1-2	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) EN 61000-4-2	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV powietrze ±8 kV kontakt	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV powietrze ±8 kV kontakt	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeżeli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić przynajmniej 30%.
Przenoszenie zakłóceń indukowanych polem RF EN 61000-4-6	3 V w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V w pasmach ISM i amatorskich w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	3 V w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V w pasmach ISM i amatorskich w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	Urządzenia przenośne i mobilne komunikacji radiowej nie powinny być używane w pobliżu jakiegokolwiek części produktu, w tym przewodów, w odległości mniejszej niż 1,0 m, jeśli moc nadajnika przekracza 1 W ^a . Natężenia pola od stałych nadajników częstotliwości radiowych, określone w pomiarze poziomu zakłóceń elektromagnetycznych, powinny być mniejsze od poziomu zgodności w każdym zakresie częstotliwości ^b . Zakłócenie może wystąpić w pobliżu sprzętu z tym symbolem: 
Pole elektromagnetyczne RF EN 61000-4-3	Środowisko domowej opieki medycznej 10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	Środowisko domowej opieki medycznej 10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	
Pola urządzeń łącznościowych RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Elektryczne szybkie stany przejściowe/serie impulsów EN 61000-4-4	Porty ±1 kV SIP/SOP Port ±2 kV AC Częstotliwość powtarzania 100 kHz	Porty ±1 kV SIP/SOP Port ±2 kV AC Częstotliwość powtarzania 100 kHz	Zasilanie sieciowe powinno spełniać wymogi typowego środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Częstotliwość napięcia Pole magnetyczne EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Natężenia pól magnetycznych o częstotliwości napięcia w sieci powinny odpowiadać typowemu środowisku komercyjnemu lub szpitalnemu.

Informacja i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601-1-2	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Przebiecia IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, sieć AC, linia do ziemi ±0,5 kV ±1 kV, sieć AC, linia do linii	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, sieć AC, linia do ziemi ±0,5 kV ±1 kV, sieć AC, linia do linii	
Spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia zasilających linii wejściowych IEC 61000-4-11	0% U_T ; 0,5 cyklu W temp. 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% U_T ; 1 cykl i 70% U_T ; 25/30 cykle Jedna faza: w temp. 0° 0% U_T ; 250/300 cykli	0% U_T ; 0,5 cyklu W temp. 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% U_T ; 1 cykl i 70% U_T ; 25/30 cykle Jedna faza: w temp. 0° 0% U_T ; 250/300 cykli	

UWAGA: U_T jest napięciem prądu przemiennego przed przyłożeniem napięcia testowego.

^a Natężenia pola stałych nadajników, takich jak bazowe stacje telefonów radiowych (przenośnych/bezprzewodowych) i naziemne przenośne urządzenia radiowe, radionadajniki amatorskie, radioodbiorniki AM i FM oraz odbiorniki telewizyjne, nie mogą być teoretycznie przewidziane z odpowiednią dokładnością. Ze względu na stałe nadajniki częstotliwości radiowych należy rozważyć przeprowadzenie oceny środowiska elektromagnetycznego. W przypadku, gdy mierzone natężenie pola w miejscu, gdzie użytkowany jest produkt, przekracza odpowiedni, wspomniany powyżej poziom RF, pracę produktu należy nadzorować w celu zweryfikowania, czy działa on poprawnie. W przypadku stwierdzenia nienormalnej pracy, mogą być konieczne dodatkowe środki.

^b W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenia pola powinny być niższe niż 1 V/m.

Opzettelijk blanco gelaten

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2 虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

